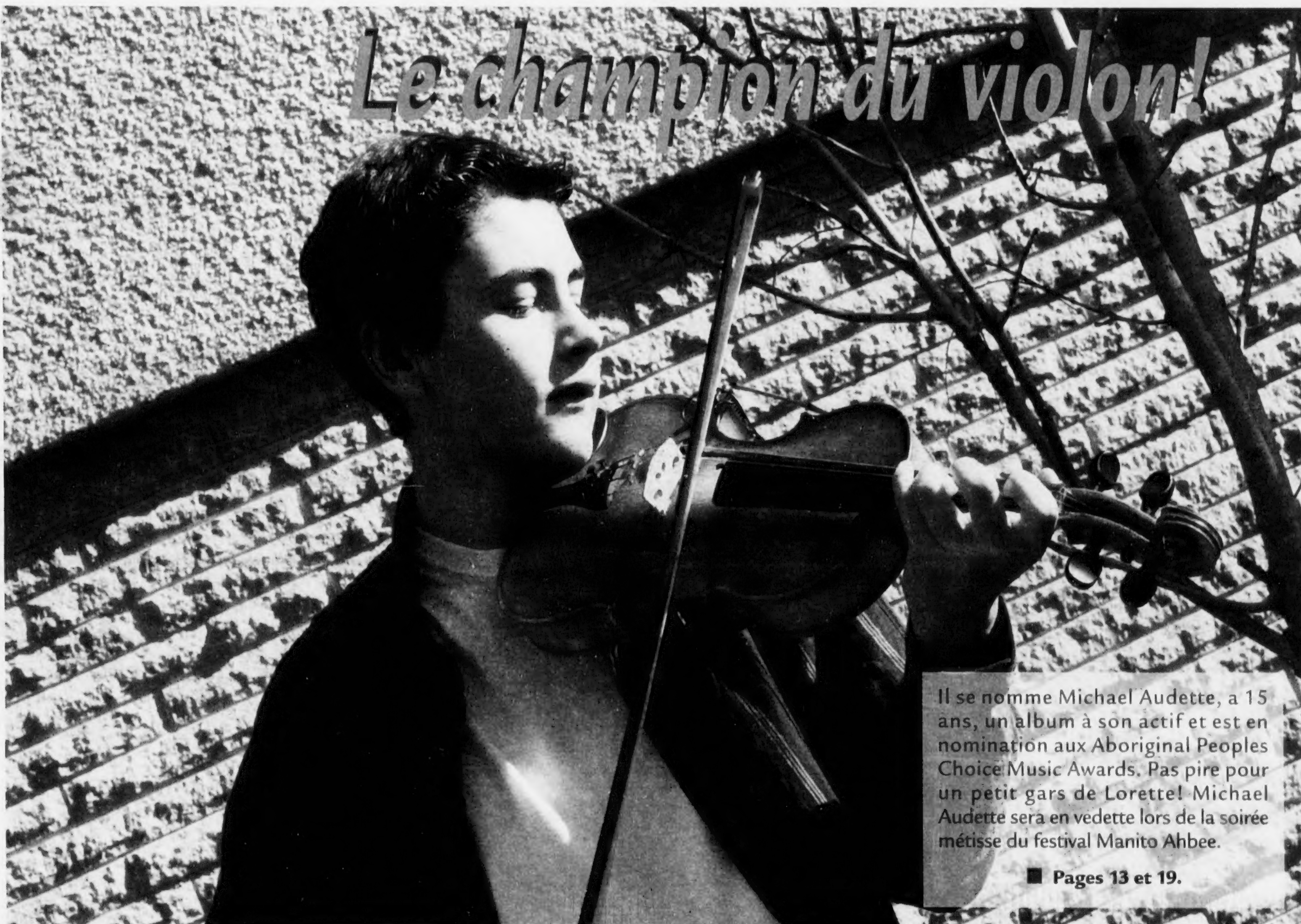
La LIBERTÉ

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 95 n°30 • du 5 au 11 novembre 2008 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes



Il se nomme Michael Audette, a 15 ans, un album à son actif et est en nomination aux Aboriginal Peoples Choice Music Awards. Pas pire pour un petit gars de Lorette! Michael Audette sera en vedette lors de la soirée métisse du festival Manito Ahbee.

■ Pages 13 et 19.

photo : Julien Abord-Babin

On fête Pluri-elles

PLURI-ELLES A CÉLÉBRÉ SES 25 ANS et *La Liberté* rappelle les grands moments de l'organisme, des origines à nos jours .

■ Pages 15 à 18.

Se souvenir avec art

En salle depuis le 17 octobre, le film canadien ***Passchendaele*** est à la fois une histoire d'amour et de guerre, qui se déroule pendant la Première Guerre mondiale. L'acteur, producteur et réalisateur Paul Gross s'est inspiré de l'histoire de son grand-père Michael Dunne, pour réaliser ce film qui rend hommage aux soldats canadiens ayant combattu pendant la Grande Guerre, et en particulier à ceux qui ont livré la troisième bataille d'Ypres, qu'on a retenue sous le nom de « Passchendaele ».

Avec son budget de 20 millions $, ***Passchendaele*** serait à ce jour le film entièrement canadien le plus coûteux. Il a été tourné en grande partie en Alberta, où on a reconstitué les champs de bataille de France et de Belgique. Le réalisateur y montre les horreurs d'une guerre qui a eu des allures de boucherie : blessures, morts, mutilations. Des soldats de l'armée canadienne, dont certains ont servi en Afghanistan, y ont joué le rôle de figurants.

À l'occasion du 90e anniversaire de l'Armistice, *La Liberté* profite de la présence de ce film en salles pour se pencher sur quelques œuvres qui, au cinéma ou en littérature, rappellent la Grande Guerre, et livrent tous, avec une belle unanimité, un message pacifique. ■ **Page 29.**

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Directrice adjointe : **Sophie GAULIN** ■ Journalistes : **Julien ABORD-BABIN, Patricia BITU TSHIKUDI** et **Camille SÉGUY** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Adjointe administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada

NOUVEAUTÉ

Party bus!

S'amuser dans une boîte de nuit ambulante : c'est ce que propose A-List Transportation, une entreprise d'ici, créée par un jeune d'ici, pour les jeunes d'ici.

Patricia BITU TSHIKUDI

À 21 ans, Daniel Hince est son propre patron. Autodidacte, l'ancien élève du Collège Louis-Riel est à la tête d'une affaire prospère qui a vu le jour il y a à peine trois mois. Le nom de l'entreprise : A-List Transportation. Vous l'avez certainement déjà remarqué au centre-ville, les soirs de fin de semaine.

« Je suis le propriétaire du *Party Bus*. Ça fait trois mois que nous sommes actifs à Winnipeg », explique Daniel Hince.

L'objectif de cette boîte de nuit ambulante est de permettre aux jeunes de 18 à 27 ans de s'amuser en sécurité.

« J'ai toujours voulu partir une compagnie, assure le jeune entrepreneur. L'idée de créer le *Party Bus* m'est venue alors que j'étais assis sur ma chaise de soudeur. Je me disais que j'étais tanné de ce travail et me demandais comment faire pour me sortir de là. C'est à ce moment-là que j'ai eu l'idée du bus. J'ai alors appelé mon frère pour lui en parler. Il m'a dit que c'était stupide. Puis il m'a rappelé quelques minutes plus tard pour me dire qu'au final, ce n'était pas une si mauvaise idée. »

Heureux de cette révélation et armé de beaucoup de détermination, Daniel Hince a fait l'acquisition d'un autobus en très mauvais état, qu'il a retapé. des rétroviseurs jusqu'aux roues.

« J'ai acheté un autobus tout rouillé que j'ai moi-même découpé. J'ai travaillé dessus pendant six mois. Je travaillais tout le temps, tous les soirs jusqu'à minuit, raconte Daniel Hince. Je suis vraiment fier de ce projet. Il n'y a rien comme ça à Winnipeg. Les gens sont toujours étonnés quand ils entrent dans l'autobus.

Le Party Bus, est en fait le croisement entre un batmobile et un autobus scolaire.

« C'est un moyen de transport pour les gens qui veulent sortir, célébrer des anniversaires, des mariages, des *party* de bureau et ce genre d'événements », explique Daniel Hince.

Les passagers peuvent ainsi se déplacer d'une boîte de nuit à une autre en se déhanchant sur les airs des derniers tubes de l'heure.

« Nous offrons le transport à des groupes qui souhaitent s'amuser, explique Daniel Hince. Les gens paient 30 $ par personne pour la soirée. Ils sont ramassés à un endroit convenu et amenés où ils le désirent au centre-ville. Le coût d'entrée inclut trois déplacements vers les boîtes de nuit de leur choix, et l'entrée sans file d'attente dans les boîtes de nuit. »

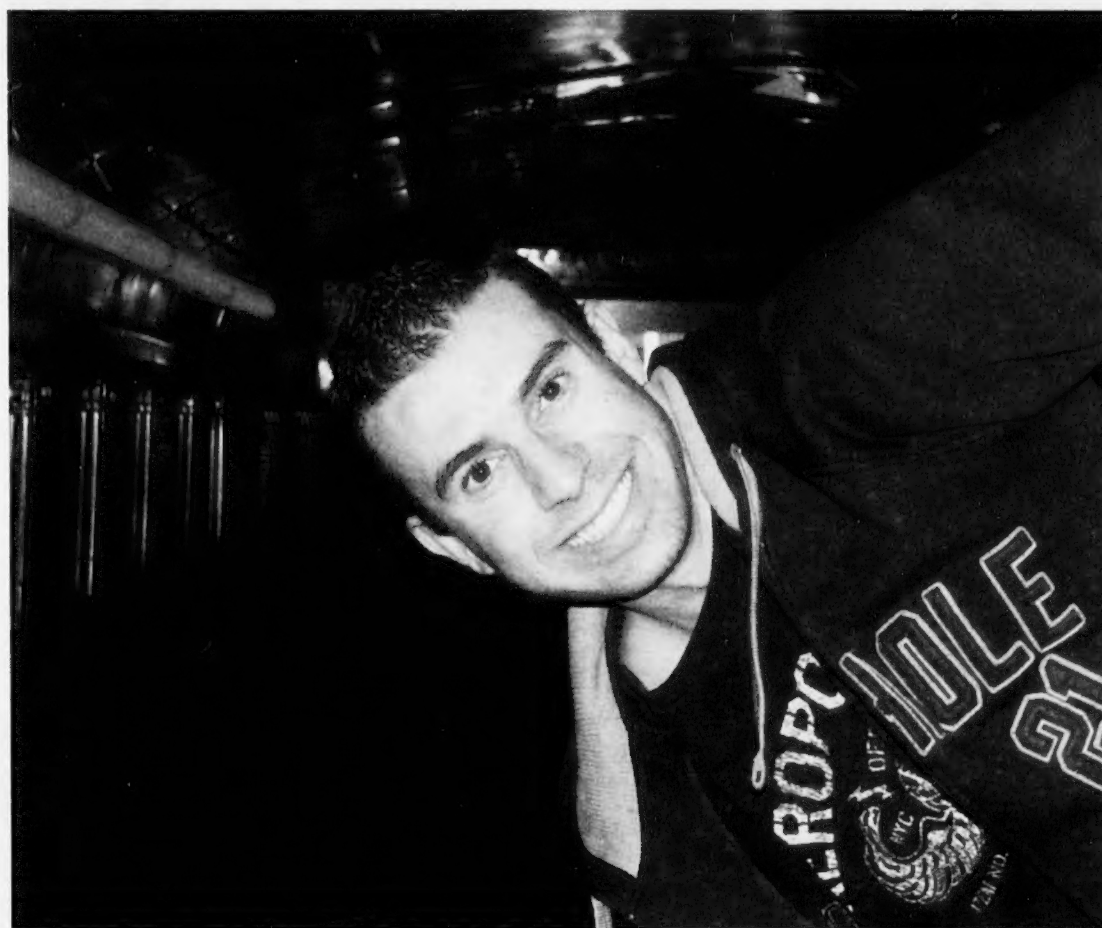


photo : Patricia Bitu Tshikudi

À 21 ans, Daniel Hince est son propre patron. Il est l'homme derrière le *Party Bus* de Winnipeg.

Selon Daniel Hince, le *Party Bus* permet aux jeunes de consommer de l'alcool sans devoir conduire par la suite.

Les passages peuvent ainsi profiter d'une atmosphère de boîte de nuit et se mettre dans un esprit de fête avant même d'arriver à destination.

« J'accompagne tous les groupes, assure Daniel Hince. Je suis le DJ toute la soirée. J'emploie trois personnes mais je ne conduis jamais. Pour moi, le *Party Bus* n'est pas juste une affaire, c'est vraiment l'fun. Je travaille tout en m'amusant. Je rencontre beaucoup de gens et je m'amuse beaucoup. Quand je serai fatigué de faire ce que je fais, j'engagerai quelqu'un pour le faire. »

Le *Party Bus* est tellement populaire que Daniel Hince pense déjà à acheter trois autres autobus.

« J'ai trois employés. J'aimerais acheter trois autres autobus. Ils seront encore plus beaux que celui-ci, explique-t-il. Mon objectif à long terme, c'est d'avoir entre sept et huit autobus à Winnipeg et d'exporter l'idée dans d'autres grandes villes comme Toronto et Ottawa. »

Pour plus de détails sur le *Party Bus*, composez le 415-1111 ou visitez winnipegPartyBus.com.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!

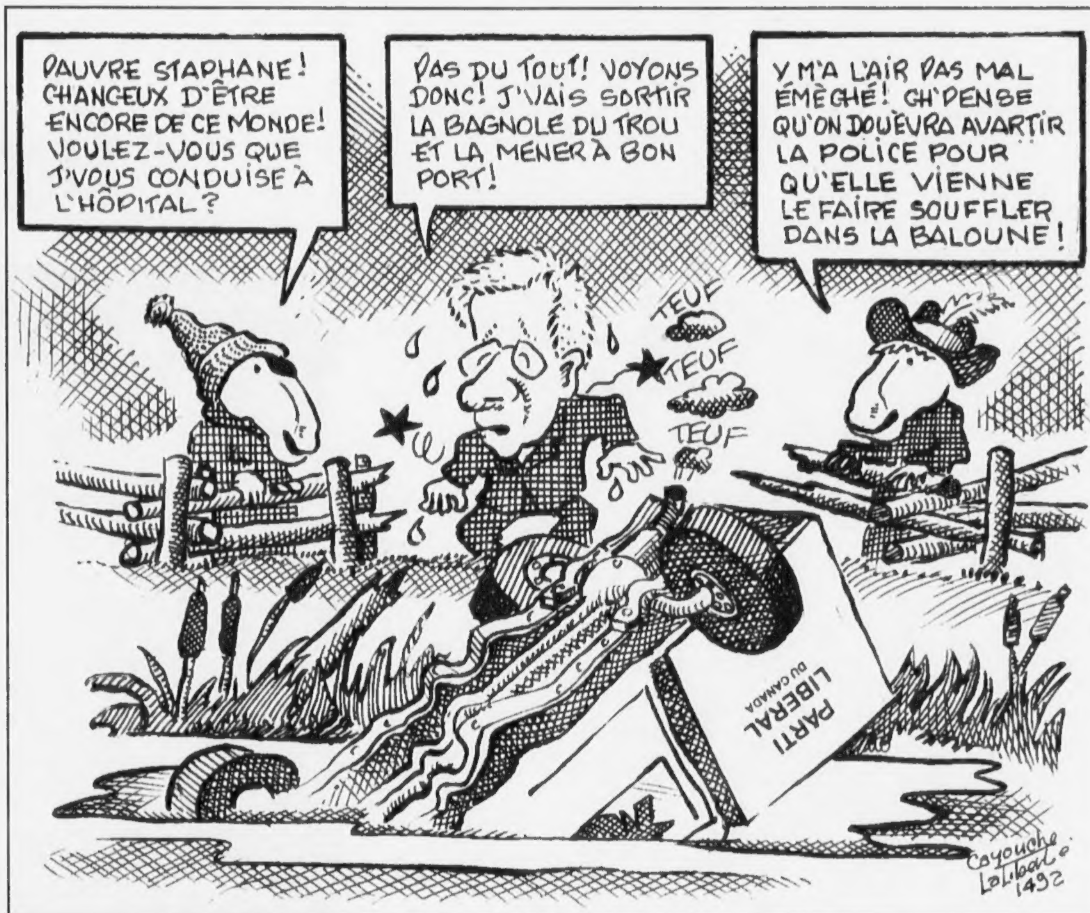


AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 17 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 12 h.**
(par écrit et payée d'avance)
Merci de votre collaboration!

Téléphone : 237-4823 • **Télécopieur** : 231-1998



Citation DE LA SEMAINE

« Les francophones du reste du pays regardent souvent l'Acadie du Nouveau-Brunswick avec envie, mais on doit encore se battre. »

Jean-Marie Nadeau est le président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, où la communauté francophone tente de préserver des services en français dans le domaine de la santé.

■ **Page 9.**

DSFM

Nouvelle zone pour Gabrielle-Roy?

Le comité scolaire du Collège régional Gabrielle-Roy s'inquiète des changements portés à sa zone de repêchage.

Julien ABORD-BABIN

Le comité scolaire du Collège régional Gabrielle-Roy (CRGR) a demandé à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) de revoir sa zone de repêchage suite au rapport sur les zones en milieu urbain. La demande a été reçue officiellement par les commissaires lors de la réunion du 29 octobre.

Situé à Île-des-Chênes, le CRGR n'a pas été inclus dans l'étude sur les zones de repêchage en milieu urbain, remise en juin par la firme Mosaik et adoptée par la commission scolaire. Le comité scolaire du CRGR estime toutefois être affecté par les changements prévus.

Le CRGR partageait jusqu'alors une partie de sa zone avec l'école Léo-Rémillard à Saint-Vital, qui elle est incluse dans l'étude sur les zones de repêchage. Comme l'étude recommande d'éliminer les zones partagées entre écoles, l'école Léo-Rémillard a obtenu une partie de la zone partagée.

La nouvelle limite se situe au périmètre de Winnipeg, mais le CRGR aimerait plutôt que sa zone soit étendue. Cette position avait déjà été présentée aux à la firme Mosaik lors des consultations publiques, mais comme son mandat se limitait aux écoles urbaines, elle ne fut pas retenue.

« On avait participé à la soirée d'information à l'école Noël-Ritchot et plusieurs parents avaient exprimé leur inquiétude, explique le président du comité scolaire du CRGR, Claude Lemoine. On a ensuite fait parvenir nos recommandations aux consultants, mais elles n'ont pas été prises en compte. »



photo : Julien Abord-Babin

Les commissaires étudieront une demande d'agrandissement de la zone de repêchage du Collège régional Gabrielle-Roy.

Les parents aimeraient que la zone de repêchage du CRGR soit étendue pour inclure l'ensemble de la zone de repêchage de l'école Noël-Ritchot. « Noël-Ritchot est une école nourricière pour le CRGR, estime Claude Lemoine. On trouve dommage que les élèves soient séparés, mais on s'inquiète surtout du transport de ceux qui voudraient encore venir à Gabrielle-Roy. Certains élèves viennent déjà sans que le transport ne soit inclus. »

Le comité scolaire de l'école Noël-Ritchot se dit pour sa part satisfait des changements. « Dès que les nouvelles zones seront établies, la question du transport sera réglée, explique le président du conseil scolaire de Noël-Ritchot, Daniel Maheu. Ça ne nous inquiète pas du tout. »

La demande du comité scolaire du CRGR sera étudiée par les commissaires au cours des prochaines semaines. « Il faudra voir jusqu'à quel point l'impact est majeur pour le CRGR, explique le directeur général de la DSFM, Denis Ferré. C'est normal qu'il y ait une période d'adaptation pour tout le monde, mais les commissaires vont quand même étudier la question en profondeur. »

DSFM

Le défi de l'exogamie

Julien ABORD-BABIN

Alors que 70 % des élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) proviennent de familles exogames, la question de l'intégration des parents anglophones et devenue incontournable. La firme de consultants Mosaik se penchera sur la question cette année pour émettre des recommandations.

« Plusieurs études ont démontré que l'implication des parents a un impact énorme sur le succès des élèves, explique le directeur général de la DSFM, Denis Ferré. C'est une question qu'on ne peut pas négliger, mais qui est associée à certains défis dans les écoles françaises. Nous devons trouver un moyen de favoriser l'engagement des parents anglophones sans que cela nuise à la mission et à la vision de la DSFM. »



Archives La Liberté

La DSFM a retenue les services de la firme de consultants Mosaik pour une étude sur l'intégration des parents anglophones.

L'accueil des parents de langue anglaise soulève des questions très sensibles dans les écoles de la DSFM qui fonctionnent en français et communiquent avec leur communauté scolaire dans cette langue. Quelques écoles accommodent les parents anglophones de façon informelle, mais aucune politique n'encadre ces rapports.

Denis Ferré ne cache pas que le problème est plus complexe qu'il ne paraît. « C'est très gros comme enjeu et on pourra difficilement le traiter sans toucher à notre politique linguistique, avance-t-il. Nous devrons trouver un moyen de communiquer avec tous les parents pour les aider à s'impliquer, tout en continuant à fournir un milieu d'apprentissage en français. »

La DSFM a retenu les services de la firme Mosaik qui mènera une étude sur la question au cours des prochains mois. Le contrat a été accordé au début du mois d'octobre et l'échéancier final n'a pas encore été approuvé. Les consultants devraient toutefois commencer à rencontrer les communautés scolaires et les représentants de la communauté franco-manitobaine dès cet automne. Leur étude sera menée dans toute la province et un rapport devrait être remis avant la fin de l'année scolaire.

Les détails concernant les réunions publiques devraient être annoncés d'ici quelques semaines.


Ville de Winnipeg
Avis d'audiences publiques

En vertu de la *Charte de la ville de Winnipeg*, le Comité exécutif tiendra des audiences publiques afin de recevoir les observations et les commentaires des citoyens et des citoyennes relativement aux demandes énoncées ci-après. Vous pouvez obtenir des renseignements sur ces demandes au 30 de la rue Fort, unité 15, ou au Bureau du greffier, Immeuble du Conseil, 510, rue Main, entre 8 h 30 et 16 h 30.

COMITÉ MUNICIPAL DU CENTRE-VILLE AUDIENCE PUBLIQUE

Date : Le mardi 25 novembre 2008
Heure : 18 heures
Adresse : Immeuble du Conseil 510, rue Main

VOIE PUBLIQUE — C1 — RUE LANARK — AV. CORYDON

DISTRICT DU CENTRE-VILLE

DEMANDEUR : 2892007 MANITOBA LTD.
DOSSIER : MCZ 19/08
PROJET : Modification de l'article 4 de la convention de zonage du bien-fonds indiqué ci-dessus par suppression de la condition indiquant que toute enseigne autoportante sur le bien ou aux environs du bien ne doit pas excéder cinq pieds de hauteur. **Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. M. Robinson, urbaniste, au 986-3213.**

VOIE PUBLIQUE — C2 — RUE DALY NORD — AV. CORYDON

DISTRICT DU CENTRE-VILLE

DEMANDEUSE : DEBBIE OLEXSON
DOSSIER : DAZ 233/08
PROJET : Modifier le zonage du bien-fonds indiqué ci-dessus en le faisant passer de la catégorie RMF-M (SECTEUR D'HABITATIONS MULTIFAMILIALES) à la catégorie C2 (SECTEUR COMMERCIAL). **Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. M. Robinson, urbaniste, au 986-3213.**

AV. WILKES — RMF-M — RUE CARPENTER — RUE BROCKVILLE

DISTRICT DU CENTRE-VILLE

DEMANDEUR : PRE-CON BUILDERS
DOSSIER : DAZ 234/08
PROJET : Rezoner le bien-fonds indiqué ci-dessus afin de le faire passer de la catégorie A (SECTEUR AGRICOLE) à la catégorie RMF-M (SECTEUR D'HABITATIONS MULTIFAMILIALES). **Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. M. Robinson, urbaniste, au 986-3213.**

CCB

Des élections décisives

Les agriculteurs du sud-est du Manitoba ont jusqu'au 28 novembre pour envoyer leur bulletin de vote à la CCB.

Julien ABORD-BABIN

La Commission canadienne du blé (CCB) est en pleine campagne électorale dans cinq de ses dix districts, dont le district 10 dans le sud-est du Manitoba. Cinq candidats y briguent un siège au conseil d'administration.

Alors que le débat sur l'avenir du guichet unique de la CCB divise les fermiers des prairies depuis de mois, c'est cet enjeu qui domine la campagne électorale. Tous les candidats manitobains, quelque soit leur position, citent l'avenir de la CCB comme leur plus grande priorité. Trois d'entre eux, soit Rolf Penner, Barry Reimer et Curtis Sims, souhaitent mettre fin au monopole de la CCB sur le grain. Seul le directeur sortant, Bill Toews, défend clairement le guichet unique. Un autre candidat, Harvey Vaags souhaite plutôt une troisième voie basée sur le compromis.

« Nous avons besoin d'une CCB forte et viable », estime Bill Toews, qui souhaite obtenir un deuxième mandat au conseil d'administration. « Pour cela, il faut absolument conserver le guichet unique. Il facilite beaucoup le travail des fermiers puisqu'ils n'ont à négocier qu'avec un vendeur et qu'ils peuvent obtenir un bon prix pour leur grain. »

Même si le Manitoba est la province des prairies où le soutien à la CCB est le plus élevé, de plus en plus de voix s'élèvent pour demander l'élimination du guichet unique. « La CCB devrait devenir une organisation volontaire, explique Rolf Penner. Cela la forcerait à améliorer sa performance, car les résultats ont été plutôt faibles depuis quelques années. Les fermiers n'obtiennent pas les prix qu'ils devraient. »

« Les agriculteurs devraient pouvoir vendre leur grain à qui ils veulent, renchérit Curtis Sims. Nous manquons toutes sortes d'opportunités à cause du guichet unique. En plus, on nous impose une grosse bureaucratie qui nous empêche d'obtenir le plein prix de notre grain. »

Harvey Vaags estime que la question est trop complexe et importante pour prendre une décision précipitée. « J'aimerais pouvoir représenter tous les agriculteurs comme un directeur devrait le faire, explique-t-il. Je pense que personne ne veut voir la CCB disparaître. Il faut donc une approche modérée. Nous devons prendre le temps d'évaluer les différentes options qui s'offrent à nous. »

D'une façon ou d'une autre, le prochain représentant du district 10 risque de jouer un rôle déterminant quant à l'avenir de la CCB. En ce moment, huit directeurs au conseil d'administration défendent le guichet unique alors que sept autres veulent le libre marché.



Archives La Liberté
La Commission canadienne du blé est en pleine période électorale.

« Nous n'avons besoin que d'un seul directeur pour faire une différence, explique Rolf Penner. Qui sait, on pourrait même en avoir plus qu'un, puisque cinq sièges sont en jeu. »

Comme le mandat et le fonctionnement de la CCB sont régis par la *Loi sur la CCB*, le pouvoir ultime d'éliminer le guichet unique revient au gouvernement. La décision finale sera donc prise à Ottawa, mais le conseil d'administration et ses directeurs peuvent influencer le processus.

« Même en tant que directeur, nous n'avons pas de baguette magique qui changera le statut de la CCB tout d'un coup, explique Curtis Sims. Nous pouvons travailler au changement, mais la décision finale devra être prise à Ottawa. »

Le débat quant à l'avenir de la CCB est donc loin d'être réglé, mais le résultat des élections devrait être un bon indicateur.

Tous les fermiers du district 10 devraient avoir reçu leur bulletin de vote par la poste. Sinon, ils ont jusqu'au 14 novembre pour s'inscrire. Les bulletins dûment remplis doivent être retournés avant le 28 novembre. Les résultats des élections seront annoncés le 6 ou le 7 décembre.

WINNIPEG

Nouvelle priorité pour Daniel Vandal

Le conseiller municipal Daniel Vandal propose la construction d'une nouvelle station de pompier dans le sud-est de Saint-Boniface.

Julien ABORD-BABIN

Alors que les nouveaux développements immobiliers se multiplient à Saint-Boniface, Daniel Vandal fait de la construction d'une nouvelle caserne de pompiers une priorité. Il a déposé une motion à cet effet devant le conseil municipal, le 22 octobre.

« Il y a eu beaucoup de nouveaux développements dans le quartier et il est clair que les services d'urgence ne sont pas en mesure de fournir adéquatement, explique Daniel Vandal. Les pompiers mettent présentement sept ou huit minutes pour répondre aux appels dans les nouveaux développements. C'est bien plus que le standard national qui est de quatre minutes. »

Pour remédier à cette situation, le conseiller de Saint-Boniface estime qu'il faut bâtir une nouvelle caserne de pompiers à proximité des nouveaux développements résidentiels. Selon ses premières estimations, la construction coûterait au maximum 3 millions $. Un investissement qu'il estime nécessaire et qui aurait déjà dû être fait.

« Le conseil aurait dû y penser quand il a approuvé le développement de Sage Creek », estime Daniel Vandal.

Il a décidé de faire de ce projet une de ses priorités et espère que le conseil y sera favorable. Avant d'aller plus loin, la motion doit toutefois être discutée au comité fiscal de Winnipeg, qui se penchera sur la question le 6 novembre.

Daniel Vandal a quand même dû encaisser quelques revers ces derniers jours, alors que le maire Sam Katz a décidé de lui retirer le dossier des Affaires autochtones dans le cadre d'un remaniement du comité exécutif. Le conseiller de Saint-Boniface se retrouve ainsi exclu du comité exécutif. Une situation frustrante, mais qui ne le surprend guère.

« Sam Katz et moi ne partageons pas souvent le même point de vue et je ne me suis pas gêné pour lui poser des questions difficiles, surtout au sujet du stationnement des Goldeyes, explique Daniel Vandal. Je ne m'attendais donc pas à ce qu'il me fasse de faveur. »

Il assure que cela ne changera pas réellement sa façon de travailler. « C'est frustrant, mais c'est aussi libérant, confie-t-il. Je peux poser des questions sur tous les sujets. Puis il y a quand même plein de bonnes choses qui se font sous le radar. »

Confiné à un rôle d'opposition, Daniel Vandal assure qu'il aime toujours autant son travail et n'envisage pas quitter le conseil municipal de si tôt. Il garde même un œil sur le poste de maire qu'il a brigué il y a quatre ans.



photo : Julien Abord-Babin

Daniel Vandal souhaite qu'une nouvelle caserne de pompiers soit construite dans le sud-est de Saint-Boniface.

SANTÉ

Des fonds pour le diabète

Directeur et chercheur principal de la Division des maladies neurodégénératives du Centre de recherche de l'Hôpital général de Saint-Boniface, le Dr Paul Fernyhough a reçu une subvention de près de 1,2 million $ de la Fondation de la recherche sur le diabète juvénile (FRDJ), le 16 octobre dernier.

Ce financement permettra au chercheur de mener à bien des études sur les mécanismes et les traitements des lésions nerveuses causées par le diabète de type 1.

Le diabète de type 1 se caractérise par l'absence de production d'insuline chez une personne et apparaît pendant l'enfance ou à l'adolescence. Il se déclare le plus souvent au moment de la puberté.

On estime d'ailleurs que près de 10 % des personnes diabétiques souffrent de ce type de diabète.

Le Dr Paul Fernyhough recevra deux subventions : une de 480 $ et l'autre de 730 000 $.

Cet argent est destiné à deux choses : mener à bien une étude concertée (entre le Centre de recherche de l'Hôpital général de Saint-Boniface et l'Université de Washington à Saint-Louis) sur les mécanismes de la mort de la fibre nerveuse causée par le diabète de type1; et effectuer des recherches sur des médicaments pouvant traiter la neuropathie diabétique.

P. B.T.



Ville de Winnipeg
Avis d'audiences publiques

En vertu de la *Charte de la ville de Winnipeg*, le Comité exécutif tiendra des audiences publiques afin de recevoir les observations et les commentaires des citoyens et des citoyennes relativement aux demandes énoncées ci-après. Vous pouvez obtenir des renseignements sur ces demandes au 30 de la rue Fort, unité 15, ou au Bureau du greffier, Immeuble du Conseil, 510, rue Main, entre 8 h 30 et 16 h 30.

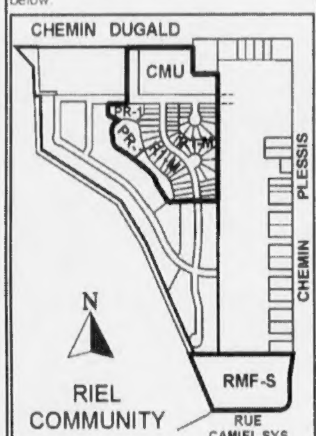


Winnipeg

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE
COMITÉ EXÉCUTIF

Date : Le mercredi 26 novembre 2008
Heure : 9 heures
Adresse : Immeuble du Conseil, 510, rue Main
Dossier : DALZ 20/2008
Demandeuse : Waterside Development Corporation (Bill McGarry)

SACHEZ que le Comité exécutif tiendra une audience publique afin d'étudier la demande d'approbation du plan de lotissement et du projet de modification du Règlement municipal sur le zonage no 200/2006, qui sont illustrés sur la carte ci-dessous the map below.



Si vous désirez consulter les documents pertinents, communiquez avec John Wintrup, urbaniste principal, Service de l'urbanisme, des biens et de l'aménagement, au 986-5102.

Les personnes qui désirent intervenir à l'audience susmentionnée sont priées de communiquer avec Jo-Ann Park, directrice du Processus décisionnel, Immeuble du Conseil, 510, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3B 1B9. Tél. : 986-3732. Nous vous prions de nous faire parvenir vos textes écrits avant la tenue de l'audience publique.

Des services d'interprétation simultanée (français-anglais) seront disponibles sur demande.

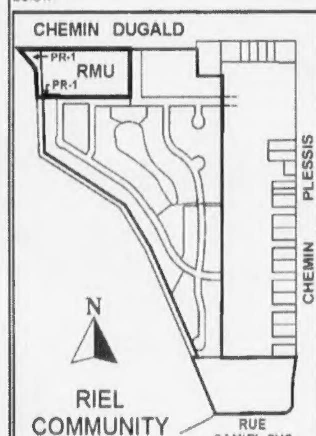


Winnipeg

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE
COMITÉ EXÉCUTIF

Date : Le mercredi 26 novembre 2008
Heure : 9 heures
Adresse : Immeuble du Conseil, 510, rue Main
Dossier : DALZ 33/2008
Demandeuse : Waterside Development Corporation (Bill McGarry)

SACHEZ que le Comité exécutif tiendra une audience publique afin d'étudier la demande d'approbation du plan de lotissement et du projet de modification du Règlement municipal sur le zonage no 200/2006, qui sont illustrés sur la carte ci-dessous the map below.



Si vous désirez consulter les documents pertinents, communiquez avec John Wintrup, urbaniste principal, Service de l'urbanisme, des biens et de l'aménagement, au 986-5102.

Les personnes qui désirent intervenir à l'audience susmentionnée sont priées de communiquer avec Jo-Ann Park, directrice du Processus décisionnel, Immeuble du Conseil, 510, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3B 1B9. Tél. : 986-3732. Nous vous prions de nous faire parvenir vos textes écrits avant la tenue de l'audience publique.

Des services d'interprétation simultanée (français-anglais) seront disponibles sur demande.

POLITIQUE FÉDÉRALE

Le nouveau cabinet fédéral

Le cabinet ministériel du second gouvernement de Stephen Harper : conçu pour faire face aux défis de l'économie, dit le premier ministre.

Danny JONCAS (APF)

En cette période d'incertitude économique, le premier ministre Stephen Harper a choisi de confier les postes clés de son cabinet à des ministres expérimentés. Son cabinet, nommé le 30 octobre, lui permet d'accueillir de nouveaux venus à des ministères importants, dont ceux de la Santé et des Ressources naturelles.

La crise économique et financière mondiale constitue d'ailleurs la priorité du nouveau cabinet Harper, comme l'indique le premier ministre.

« Ce conseil des ministres sera expérimenté, orienté vers l'économie et prêt à prendre des mesures immédiates dans l'intérêt de la population canadienne, souligne Stephen Harper. Nous bâtirons des assises solides qui permettront de protéger le revenu, l'épargne et la sécurité financière des Canadiennes et des Canadiens, et nous veillerons à ce que le Canada sorte de cette période d'instabilité économique mondiale plus fort que jamais. « Même si les fondements de l'économie canadienne demeurent plus solides, plus stables et plus durables que ceux de tant d'autres pays, il est clair que nous ne sommes pas à l'abri des événements qui se déroulent au-delà de nos frontières », prévient-il cependant.

Dans les bonnes grâces de Harper

Pour affronter ces défis, Stephen Harper confie la gestion d'importants ministères à des membres influents de son caucus. Jim Flaherty reste aux Finances, Rob Nicholson demeure ministre de la Justice et Procureur général, Vic Toews conserve la présidence du Conseil du Trésor, Peter MacKay demeure à la Défense nationale, Chuck Strahl aux Affaires indiennes et du Nord de même que Gerry Ritz à l'Agriculture.

D'autres ministres ont droit à une promotion. Lawrence Cannon devient ministre des Affaires étrangères. Son ancien poste, au ministère des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités est désormais assumé par John Baird, qui cède le ministère de l'Environnement à Jim Prentice.

James Moore, un jeune élu bilingue de la région de Vancouver, hérite du poste de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

Les perdants

Ancienne ministre du Patrimoine, Josée Verner est reléguée aux Affaires intergouvernementales et à la Francophonie. Jean-Pierre Blackburn passe du Travail au Revenu national et Rona Ambrose hérite du ministère du Travail.

Les nouveaux venus

Ce nouveau cabinet comprend 37 ministres, une dizaine de plus que lors du premier mandat des conservateurs. Le premier ministre mise aussi sur de nouveaux visages, dont l'ancienne ministre de la Santé du Nunavut, Leona Aglukkaq, qui hérite du ministère de la Santé au fédéral. L'Ontarienne Lisa Reitt obtient les Ressources naturelles et Gail Shea devient ministre des Pêches et Océans. L'ancien ministre de la Santé, Tony Clement, est maintenant ministre de l'Industrie.

FRANCOPHONIE INTERNATIONALE

Le Rwanda délaisse le français

Le gouvernement du Rwanda a réservé tout un pied de nez à la francophonie internationale lors du Sommet de la Francophonie qui s'est tenu à Québec en octobre. Ce pays africain a annoncé qu'il abolissait le français au profit de l'anglais comme langue d'enseignement dans les écoles rwandaises, du primaire jusqu'à l'université. Le français sera aussi rayé des documents gouvernementaux.

Le gouvernement rwandais justifie sa décision par le fait que la langue dominante à l'échelle mondiale est l'anglais. « La réalité du monde c'est que l'anglais se répand partout. Il faut l'admettre », a lancé le chef de la délégation rwandaise au Sommet de la Francophonie, Charles Murigande, déclaration qui aurait fait sursauter plusieurs délégués.

« Nous donnons la priorité à la langue qui rendra nos enfants plus compétents et qui servira notre vision de développement du pays », a indiqué le président du Rwanda, Paul Kagamé, pour expliquer la décision de son gouvernement. Le président Kagamé a d'ailleurs boycotté le Sommet de la Francophonie. Il maintient que l'adoption de l'anglais comme première langue officielle facilitera la collaboration avec des pays voisins anglophones, comme le Kenya.

APF

De Montfort à Moncton

Un groupe de francophones du Nouveau-Brunswick poursuit le gouvernement provincial pour protéger les soins de santé en français.

Julien ABORD-BABIN

Le Nouveau-Brunswick est souvent perçu comme un champion de la dualité linguistique, mais une récente réforme des régies de la santé sème l'inquiétude au sein de la communauté francophone. Le Comité pour l'égalité en santé a recruté deux des plus grands juristes francophones, Me Michel Doucet et l'ancien juge à la Cour suprême Michel Bastarache, pour contester en cour l'abolition de la seule régie francophone de la province.

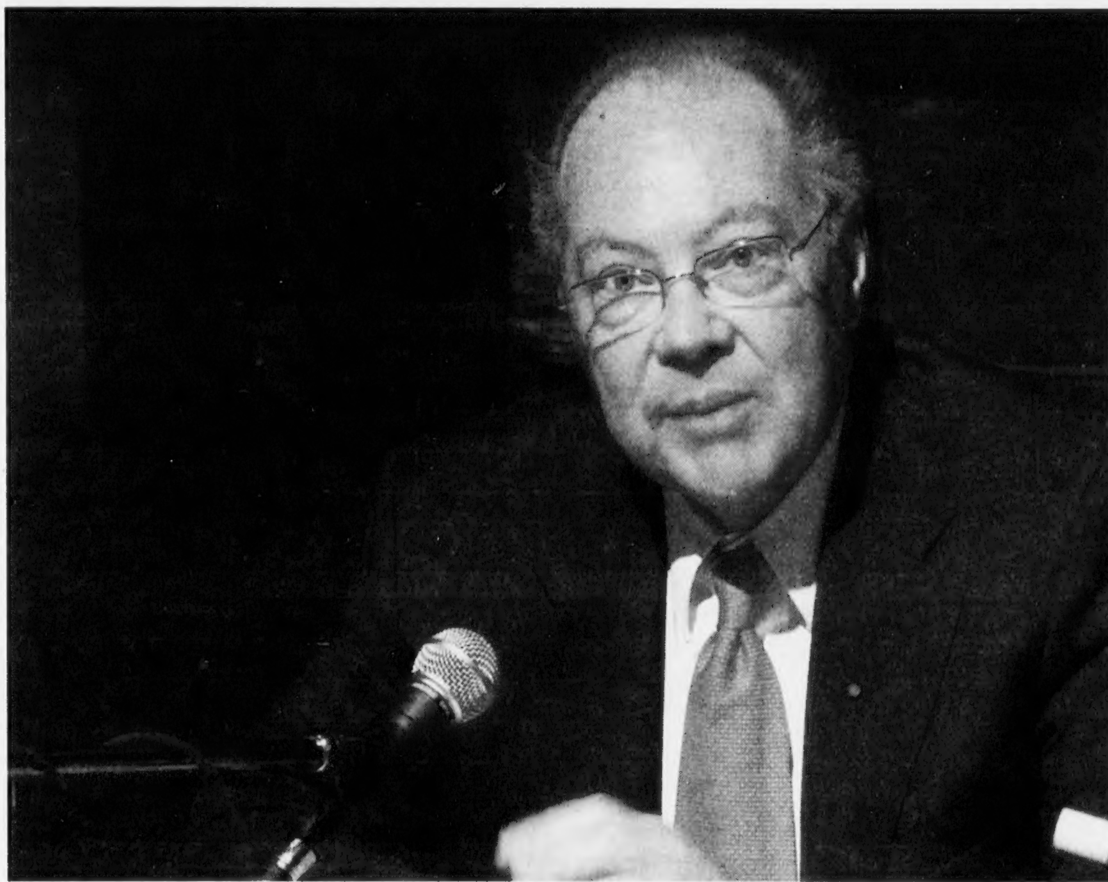
Mise en place en mars dernier par le ministre de la Santé du Nouveau-Brunswick, Michael Murphy, la réforme remplace les sept régies régionales de la santé par deux régies plus centralisées. Elle élimine ainsi la régie régionale Beauséjour, la seule francophone de la Province, qui s'intègre désormais à une régie bilingue.

Une des deux régies fournira encore des services en français, mais à partir d'une structure bilingue. Selon Michel Bastarache, cette réforme se base sur une approche qui restreint la dualité linguistique.

« La réforme se base sur la prémisse que les droits linguistiques sont restreints à des services personnels, explique-t-il. Nous prétendons plutôt que ce sont des droits non seulement individuels, mais communautaires. Sauf que l'épanouissement de la communauté francophone ne peut pas se réaliser dans le cadre d'institutions bilingues qui se trouvent à être surtout anglophones. L'offre de services devient alors un simple accommodement. »

Il estime aussi que la réforme entraîne des inégalités dans l'offre de services en français. « Les francophones d'une dizaine de communautés se retrouveront couverts par la régie B, qui est unilingue, et ne pourront pas recevoir de services dans leur langue, explique le juge Bastarache. En plus, la régie B sera la seule à offrir la majorité des soins tertiaires, ce qui entraîne encore une situation d'inégalité. »

Selon le président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB), Jean-Marie Nadeau, la réforme représente un grand pas par en arrière pour les francophones. « Il y a un glissement dangereux vers la rebilinguisation au Nouveau-Brunswick, déplore-t-il. Les francophones du reste du pays regardent souvent l'Acadie du Nouveau-Brunswick avec envie, mais on doit encore se battre. »



Archives La Liberté

L'ancien juge à la Cour suprême, Michel Bastarache coordonnera une poursuite contre le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Afin d'invalider la réforme, le Comité pour l'égalité en français a déposé un avis de poursuite contre le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Michel Bastarache agira comme conseiller juridique. Quelques semaines à peine après sa retraite de la Cour suprême, c'est lui qui a développé l'argumentation et qui coordonnera les activités des deux avocats qui plaideront la cause.

Selon Michel Bastarache, la réforme est totalement anticonstitutionnelle et devrait être invalidée. L'équipe juridique demandera donc une déclaration de la cour pour invalider la réforme et forcer le gouvernement du Nouveau-Brunswick à adopter une nouvelle loi. Pour faire valoir ce point de vue, les avocats se baseront sur les lois provinciales et l'article 16.1 de la Charte des droits et libertés, qui déclare que les communautés francophones et anglophones du Nouveau-Brunswick ont des droits et privilèges égaux.

La poursuite ne vise que le Nouveau-Brunswick, mais une victoire des francophones pourrait avoir un impact positif sur le reste de la francophonie canadienne. « Ça va dépendre si la cour s'appuie seulement sur la loi provinciale ou sur une interprétation plus générale, estime Michel Bastarache. Mais ce genre de cause pose toujours un certain précédent puisqu'elle pousse la cour à interpréter les lois dans un cadre spécifique. »

Un avis de poursuite a été déposé devant la Cour du Banc de la Reine à Moncton le 22 octobre. La Province du Nouveau-Brunswick prépare actuellement sa défense. Tous s'attendent à un long processus juridique.

VOYAGE

Du maquillage en Chine

Leur trousse de maquillage les a menées à l'autre bout du monde. Janique Lavoie et Deana Groleau ont assisté aux Jeux Olympiques de Pékin!

Patricia BITU TSHIKUDI

Deana Groleau et Janique Lavoie sont partenaires en affaires depuis deux ans et partagent la même passion pour le maquillage.

Fondatrices de l'entreprise Fine Eyes Makeup Atrists, les deux jeunes femmes ont eu l'occasion de voyager avec la délégation de journalistes de Radio-Canada en août dernier. Elles se sont rendues en Chine, pour les 29e Jeux Olympiques.

« C'était vraiment l'fun! lance Deana Groleau. On a eu l'occasion de voir des choses que d'autres n'ont pas pu voir. Les gens étaient très gentils. C'était une très belle expérience. »

Deana Groleau et Janique Lavoie ont été embauchées par Radio-Canada pour accompagner l'équipe de journalistes qui couvrait les Jeux Olympiques à Pékin l'été dernier. Elles ont ainsi pu assister aux olympiades.

« Je ne sais pas exactement comment le choix s'est fait, explique Janique Lavoie. Je travaille pour CBC. J'ai appris que Radio-Canada recherchait des maquilleuses pour son équipe de journalistes. On m'a incité à poser ma candidature, je l'ai fait et j'ai été choisie. Radio-canada m'a alors demandé si je connaissais quelqu'un qui serait intéressé à faire partie du voyage et j'ai pensé à Deana. Les gens du Québec étaient surpris de savoir que nous venions du Manitoba, parce qu'on parlait français. »

Janique Lavoie et Deana Groleau affirment que les deux semaines passées en Chine leur ont permis de vivre une expérience unique, mais a surtout ajouté un poids supplémentaire à leur curriculum vitae.

« Avoir cette expérience sur nos CV, va certainement nous donner plus de poids quand on va rencontrer des clients. Ils auront plus confiance », précise Deana Groleau.

Les deux diplômées du Collège Louis-Riel ont étudié à Vancouver avant de revenir collaborer à Winnipeg. « Il n'y a pas vraiment d'école de maquillage spécialisée dans les effets spéciaux, c'est pour ça que nous sommes toutes les deux allées étudier à Vancouver, explique Deana Groleau. Nous, c'est ce côté qui nous intéresse. Moi je suis une fan de cinéma et j'ai toujours aimé le maquillage. Je n'aurais toutefois jamais cru que je pourrais faire de l'argent avec ça! »

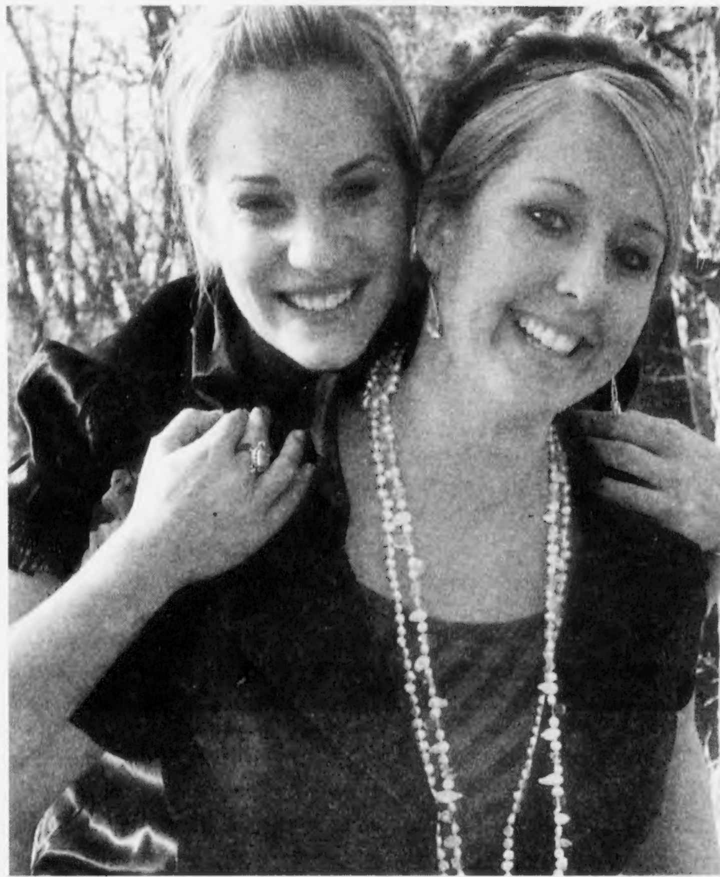


photo : Patricia Bitu Tshikudi

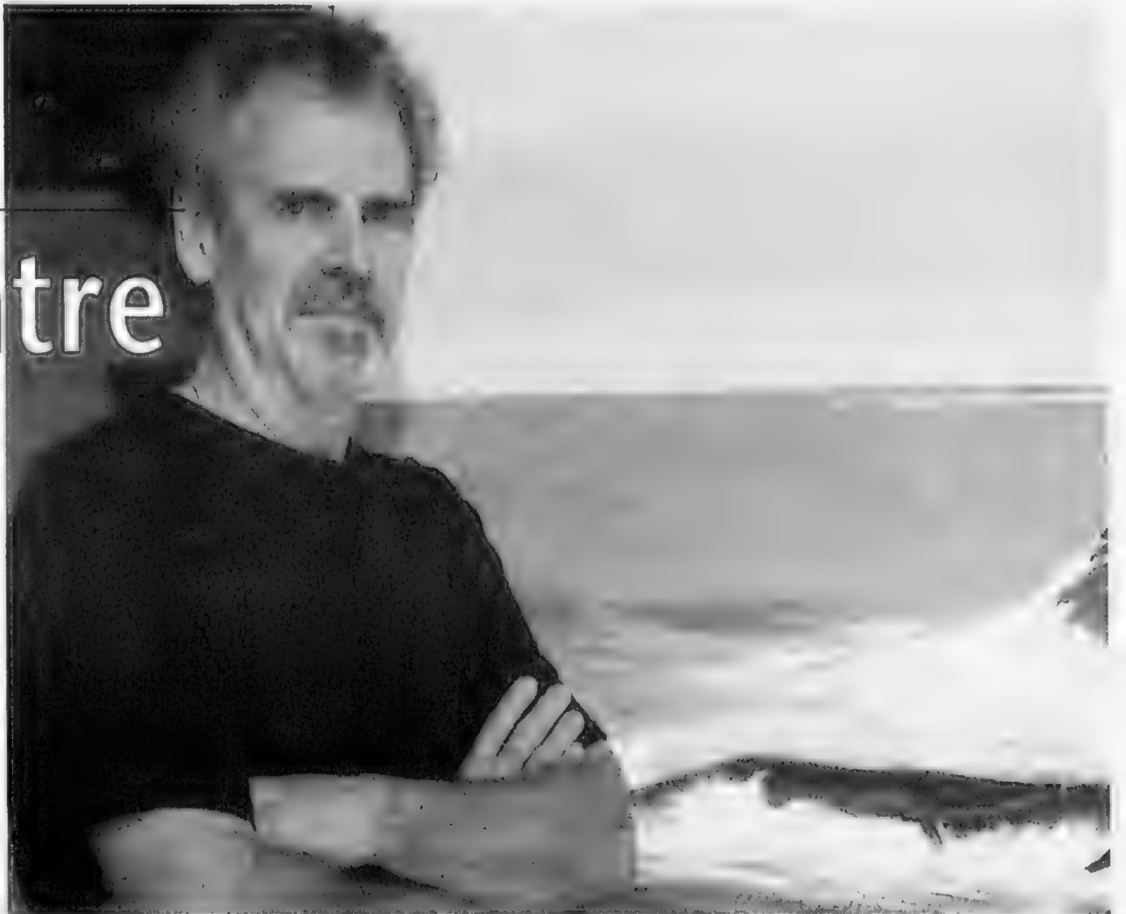
Janique Lavoie et Deana Groleau sont allées jusqu'en Chine grâce à leur trousse de maquillage.

« Beaucoup de gens croient souvent que le maquillage c'est uniquement le maquillage de beauté ou à la télévision, mais il n'y a pas que ça, poursuit Janique Lavoie. Le maquillage d'effets spéciaux c'est très intéressant aussi. C'est beaucoup plus technique. Je crois que peu de gens savent que c'est une possibilité. Il faut en parler. Nous sommes particulièrement occupés pour l'Halloween. »

La Liberté LOISIRS
Cahier culturel et sportif.

PEINTURE

LaFrenière entre ciel et mer


Les toiles du peintre Roger LaFrenière sont en vente.
photo : Patricia Bitu Tshikudi

Un coucher de soleil sur les plaines ou la mer déchaînée : autant de moments uniques capturés sur des toiles immenses signées Roger LaFrenière.

Patricia BITU TSHIKUDI

Plusieurs œuvres du peintre manitobain Roger LaFrenière sont en vente à l'unité 105 de la Place Joseph-Royal, boulevard Provencher, jusqu'au 10 novembre.

Reconnu pour ses immenses paysages illustrant les prairies canadiennes, l'artiste-peintre expose 22 nouvelles toiles, dont plusieurs œuvres plus abstraites.

« Certains paysages dans cette exposition sont moins réalistes, explique Roger LaFrenière. J'ai peint des paysages d'une façon différente. J'ai choisi dans certains cas des couleurs très peu typiques des paysages. Je ne fais pas de la photo. J'aime bien que l'observateur utilise son propre savoir visuel pour comprendre les toiles. On applique souvent nos propres expériences à ce qu'on voit. J'aime mieux que les gens qui regardent mes toiles finissent le paysage eux-mêmes. »

Pour cette exposition intitulée ***Large Scale Works***, Roger LaFrenière dit ne pas avoir établi de thème particulier.

« Il s'agit en fait de toiles que j'ai peintes au cours des trois dernières années, précise-t-il. Je veux me défaire des très grandes toiles parce que ça coûterait très cher de les faire voyager. »

Dans cette sélection, Roger LaFrenière ne s'est pas contenté des prairies. Il y propose un saut du côté du Pacifique, avec des toiles représentant la mer.

« Ce sont toutes des toiles fortes. J'aime peindre des paysages qui vont affecter les gens. J'ai peins des plaines pendant de nombreuses années, là, j'ai simplement changé de perspective, d'angle de vue sur les paysages, poursuit-il. L'approche est toujours la même. Je peints des forces qui travaillent ensemble et les unes contre les autres. J'aime aussi beaucoup m'amuser avec la lumière.»

Même s'il a très tôt découvert sa vocation, c'est seulement aujourd'hui que Roger LaFrenière s'adonne à son art de façon régulière. « J'ai toujours su que je voulais peindre, confie l'artiste. J'aime l'odeur de la peinture et les couleurs. J'ai commencé à peindre à l'âge de 16 ans. »

À 64 ans et avec plusieurs emplois à son actif, Roger LaFrenière connaît un succès certain.

« On ne vit pas facilement de son art, mais les choses commencent à changer, constate le peintre. Il faut chercher des contacts ailleurs, dans d'autres galeries. J'ai occupé plusieurs emplois dans ma vie. Et puis un jour, je me suis dit : c'est maintenant ou jamais. Et j'ai décidé de sauter dans la mêlée. Je le fais alors que l'économie n'est pas très bonne, mais l'histoire a montré que des fois, ça a aidé les arts. »

Aujourd'hui, Roger LaFrenière traite avec des galeries à travers le pays.

« Je suis en contact avec des galeries à Montréal, Toronto, Calgary et même en Suisse, qui sont intéressées à me représenter, confie le peintre. Ça commence à avancer. »

Un pourcentage de la vente des toiles ira au Musée canadien des droits de la personne.

« Entre 15 et 20 % des bénéfices sera offert au Musée. C'est important de bâtir un musée comme celui-là, explique Roger LaFrenière. M'associer à ce projet me donne aussi une certaine visibilité en tant qu'artiste. C'est une excellente vitrine. »

IMPROVISATION

La LIM promet du grand spectacle

C'est reparti pour la Ligue d'improvisation du Manitoba! La saison 2008-2009 commence le 7 novembre.

Camille SÉGUY

Coup d'envoi le vendredi 7 novembre! Le public découvrira alors les quatre nouvelles équipes de la Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM), qui s'affronteront lors d'un match double de présentation.

« Cette année, on a 32 joueurs, se réjouit la coordonnatrice de la LIM, Arianne Cloutier. C'est 12 de plus que l'an dernier. Il y a autant de retours d'anciens que de nouvelles recrues.

« Nous avons eu un camp d'entraînement à la fin de la semaine dernière, poursuit-elle. Je peux vous affirmer que cette saison sera fantastique, encore mieux que celle de l'an dernier. On a des joueurs excellents, puissants et très créatifs. »

Emili Bellefleur, qui fait partie des nouvelles recrues parmi les joueurs de la LIM, partage ce constat optimiste. « Il y a une belle variété dans chaque équipe, de nombreux talents, se réjouit-elle. Des cérébraux, des verbo-moteurs et des cabotins. C'est ça la clé d'une bonne équipe et d'un bon spectacle. C'est vraiment super pour la LIM. »

Elle sera aussi capitaine d'équipe. « Je veux bâtir une chimie d'équipe, une relation au-delà de l'improvisation, annonce-t-elle. On va voir notre stratégie d'équipe ensemble, étudier nos points forts et nos faiblesses. On se doit d'offrir un spectacle de qualité car il est payant. »

L'année des arbitres

Cette année, la LIM a décidé de donner la part belle aux arbitres. « La nouveauté pour cette saison, explique Arianne Cloutier, c'est que nous aurons des arbitres invités. Une fois par mois au moins, un arbitre débutant viendra et sera *coaché* pendant le match par l'arbitre principal. Ça va nous permettre de former des nouvelles recrues à l'arbitrage. »

L'arbitre principal est Jean Fontaine cette année. En tant qu'ancienne arbitre, Émili Bellefleur s'en réjouit. « Jean Fontaine connaît bien le règlement et je pense qu'il sera un arbitre pédagogue, remarque-t-elle. Quand il n'aime pas, on sait pourquoi et le public aussi car il l'explique. Et puis pour lui, l'aspect spectacle est très important, donc ce sera vraiment l'*fun*. »

L'autre nouveauté de la saison 2008-2009, ce sera des ateliers proposés par la troupe des Chiens de Soleil. « Cette année, les Chiens de Soleil offrent un atelier à chaque équipe, explique Arianne Cloutier. C'est aux équipes de décider quand et sur quoi leur atelier portera. »

Ceux-ci s'ajouteront à d'autres ateliers donnés par deux joueurs de la Ligue nationale d'improvistion (LNI), pour la deuxième année de suite. « Comme l'an dernier, deux professionnels de la LNI viendront en janvier pour donner des ateliers aux joueurs de la LIM, signale Arianne Cloutier. On organisera aussi un match spécial avec eux, probablement un samedi. »

Tous les ingrédients sont donc réunis pour que la LIM nous régale de ses improvisations théâtrales endiablées, dès le 7 novembre et jusqu'en mars 2009.

La seule inquiétude d'Arianne Cloutier à cette heure est le manque de bénévoles pour pouvoir organiser un roulement. « On a toujours besoin de juges de ligne, de maîtres de cérémonie ou encore de DJs, dit-elle. Pour le début de la saison ça ira, mais il nous en faudrait d'autres pour la suite. »



photo : Camille Seguy

Pour la deuxième année, Arianne Cloutier est la coordonnatrice de la LIM.

(1) Rendez-vous tous les vendredis soirs à 20 h au CCFM, 340, boulevard Provencher, sauf pendant les Fêtes et le Festival du Voyageur. Entrée : 5 $, 3 $ pour les étudiants. Attention : pour un public averti. Certains sujets traités pourraient ne pas convenir à des enfants.

MUSIQUE

Un jeune prodige

Le jeune violoneux Michael Audette est en nomination aux Aboriginal Peoples Choice Music Award.

Julien ABORD-BABIN

Originaire de Lorette, Michael Audette est déjà reconnu comme un des meilleurs violoneux au Manitoba. À seulement 15 ans, le jeune musicien est en nomination aux Aboriginal Peoples Choice Music Award (APCMA) avec son tout premier album, ***Keeping the tradition***.

Michael Audette a commencé à jouer du violon à l'âge de quatre ans avec son grand-père Alex Carrière, lui-même un grand violoneux. « Au lieu de regarder des dessins animés, il regardait en boucle une vieille cassette avec certains des meilleurs violoneux », se rappelle son père, Reynald Audette.

À 15 ans, il est toujours aussi passionné de musique traditionnelle. « J'aime beaucoup le rythme de ces chansons, explique Michael Audette. Mais ce que j'aime le plus, c'est faire danser les gens. »

Il a souvent l'occasion de faire danser et joue plusieurs fois par mois dans des fêtes, des foyers pour personne âgées et même dans des écoles, où il se plaît à promouvoir la culture métisse auprès des tout petits. « Je veux aider à garder la musique traditionnelle en vie », confie-t-il.

Élève de 10e année au Collège régional Gabrielle-Roy et membre de l'équipe de volleyball, Michael Audette est occupé. Il trouve tout de même le temps de jouer lors de plusieurs rassemblements avec son groupe, Michael Audette and his Reel Deal Band ou au sein du quatuor Quadrille qui réunit trois autres jeunes violoneux.

Il y a deux ans, alors qu'il n'avait que 13 ans, Michael Audette a enregistré son premier album, *Keeping the tradition*. C'est cet album qu'il a fait parvenir aux APCMA dans l'espoir d'être en nomination dans la catégorie du Meilleur album de violon.

« Je voulais voir ce qu'ils en pensaient, mais je n'avais pas trop d'attentes, explique Michael Audette. Ça a été une belle surprise quand j'ai su que j'étais nominé. »


photo : Julien Abord-Babin

Michael Audette est en nomination aux APCMA dans la catégorie du meilleur album de violon.

Le jeune musicien a reçu plusieurs autres honneurs au cours des derniers mois. Cet été, il a gagné le Manitoba Fiddle Championship Contest qui avait lieu à Portage-la-Prairie. Cette victoire lui permettra de représenter le Manitoba lors du prochain Canadian Grand Masters Fiddling Championship. Ce concours qui réunit les meilleurs violoneux canadiens aura lieu à Ottawa au mois d'août. Ce sera la deuxième fois que le jeune manitobain y participe. Il s'y était produit hors compétition cet été.

Michael Audette n'a pas l'intention d'en rester là. Il pense déjà à un deuxième album et prévoit une longue carrière en musique.

Les APCMA seront remis lors d'un gala le 7 novembre au McPhillips Street Station Casino. Les amateurs de violon et de musique *Old Tyme* pourront entendre Michael Audette lors de la Soirée métisse, présentée dans le cadre du festival Manito Ahbee au Collège universitaire de Saint-Boniface, le 8 novembre.

CINÉMENTAL

Productions manitobaines

Des courts métrages, des documentaires et des vidéoclips réalisés à la sauce manitobaine seront présentés lors de la soirée d'ouverture du Festival Cinémental.

Patricia BITU TSHIKUDI

Comme chaque année, des productions manitobaines seront à l'honneur lors du Festival Cinémental.

Trois courts métrages et deux vidéoclips seront présentés lors de la soirée Radio-Canada prévue le 5 novembre.

Les courts métrages ***Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde***, ***Technologie du cinéma*** des Productions Rivard ainsi que le documentaire ***Peu importe l'âge*** mettant en vedette les comédiens Paul Léveillé et Patrick Trudel seront présentés.

Deux vidéoclips de Radio-Canada, un basé sur la chanson ***Mal au cœur*** du Chanteur Daniel ROA et l'autre sur la composition ***Juste un moment***, d'Ariane Jean, ponctueront la soirée en y apportant une dose de légèreté.

Pour les organisateurs, il s'agit d'une occasion de mettre en valeur des talents locaux.

« Depuis longtemps, nous organisions des soirées manitobaines, explique le vice-président de Cinémental, Gilbert Michaud. Cette année, le thème commun entre les différentes productions, c'est la saveur locale. Les films présentés parlent de gens et de choses d'ici. Ils ont été réalisés et produits ici. »

Le documentaire *Technologie du cinéma*, épisode de la série ***Un monde de passions***, permettra aux spectateurs de découvrir les Canadiens qui ont changé le paysage des technologies cinématographiques.

Un hommage sera rendu à l'écrivaine Gabrielle Roy dans le court métrage *Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde*.

Quant au documentaire *Peu importe l'âge*, il amènera les spectateurs à réfléchir aux réalités des jeunes et des aînés tout en soulignant les similitudes entre ces générations.

Bref, entre courts métrages, documentaires et vidéoclips, les spectateurs y trouveront leur compte.

« Gabrielle Roy reste un personnage très important dans la communauté, rappelle Gilbert Michaud. Le film devrait attirer beaucoup d'attention, de même que le documentaire *Peu importe l'âge* qui met en vedette Paul Léveillé et Patrick Trudel, deux comédiens connus du Cercle Molière. Ces projections devraient raisonner chez les gens.





Photos : Gracieuseté Cinémental

Des productions manitobaines seront présentées lors de la soirée d'ouverture du Festival Cinémental.

Pluri-elles a 25 ans

Né pour servir, et grandir

Pluri-elles a été créé en 1982. Ses pionnières se doutaient-elles que cet organisme destiné aux femmes allaient un jour desservir une clientèle beaucoup plus diversfiée?



Archives La Liberte

Murielle Gagné-Ouellette, alors qu'elle était directrice.

Daniel BAHUAUD

« Pluri-elles a d'abord été fondé par des femmes, pour des femmes, dans un esprit de partage et de collégialité, rappelle la première présidente, Claudette Toupin. Nous voulions répondre aux besoins réels des femmes. Nous étions constamment à leur écoute, au point où le nom *Pluri-elles* est issu de l'extérieur : il nous avait été proposé lors d'un concours. »

C'est d'ailleurs un concours de circonstances qui a permis aux fondatrices de Pluri-elles de se rencontrer. En 1980, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF), qui cherchait à renouveler sa vision, organisait des conférences pour mieux comprendre les besoins des femmes.

« Un de ces colloques avait lieu à Saskatoon et l'agente de développement de la Société franco-manitobaine, Lucille Cenerini, m'a invitée à faire partie de la délégation manitobaine, rappelle Claudette Toupin. Quelle belle rencontre! Nous étions un beau groupe, des femmes animées par un vent de renouveau. Nous avons chanté pendant presque tout le voyage de retour en avion! »

Le groupe avait constaté le besoin de créer un organisme qui répondrait aux besoins plus terre-à-terre des Manitobaines francophones. « La Ligue féminine catholique répondait à certains besoins, mais ne pouvait faire autrement que d'exclure les non-pratiquantes, rappelle Claudette Toupin. Réseau action femmes faisait de la revendication politique et était surtout destiné aux femmes professionnelles. Plus tard, il y a eu coopération entre Pluri-elles et ces organismes. Mais d'emblée, nous voulions un organisme parapluie, un cadre qui permettrait à nos membres de discuter de tout ce qui pouvait préoccuper les femmes, les défis d'élever sa famille ou ceux du milieu de travail. On a cherché des fonds et on s'est mises au travail. »

À l'écoute des femmes

Un des premiers projets de Pluri-elles a été d'effectuer un sondage auprès des femmes, pour ensuite développer sa programmation et mettre sur pied son premier programme, le service de counselling.

Le secteur de l'alphabétisation a été créé en 1989, à l'occasion de l'Année internationale de l'alphabétisation. « On a demandé au fédéral de l'argent pour faire une étude sur les besoins d'alphabétisation chez les francophones, explique Claudette Toupin. Le besoin était réel. C'était un dossier énorme. Nous ne nous rendions pas compte à quel point les femmes en arrachaient. Si on ne sait ni lire, ni écrire, on a du mal à se trouver un emploi. L'analphabétisme affectait les Franco-Manitobaines de souche, les nouvelles arrivantes et les réfugiées qui, pour des raisons de guerre et de pauvreté, n'avaient reçu aucune formation scolaire dans leur pays d'origine. »

Le programme d'aide à l'emploi est issu du service en alphabétisation. « C'était en quelque sorte l'étape suivante, souligne Claudette Toupin. Une fois qu'on sait lire, on est mieux placée pour travailler. En même temps, le gouvernement Chrétien avait transféré des fonds au gouvernement Filmon, dans le but d'établir des services d'aide à l'emploi en français. Puisque nous étions déjà prêtes à offrir le service, la Province nous a prêté main forte. »

A l'écoute de tous

Membre du conseil d'administration, et ensuite directrice de Pluri-elles de 1989 à 1999, Murielle Gagné-Ouellette se souvient de la nouvelle, qui a conduit l'organisme à offrir ses services aux hommes. « C'était un joli cadeau, lance-t-elle. Le gouvernement Filmon nous avait donné 100 000 $. C'était fantastique. L'argent nous a permis de mettre sur pied un service solide et durable. Bientôt, on a constaté qu'il y avait un besoin tout aussi important chez les conjoints de nos clientes. C'est alors que nous nous sommes mises à aider les hommes. »

Pluri-elles ouvrait ensuite ses centres satellites, d'abord à Saint-Malo et Saint-Claude, puis à Saint-Laurent. « Une présence en région nous a permis de faire rayonner nos services, et d'être davantage à l'écoute de la communauté, souligne Murielle Gagné-Ouellette. Nous avons mis sur pied des projets de santé, dont un programme qui traitait de la ménopause, avec groupes de soutien en milieu éloigné. On a aussi établi un programme d'action communautaire pour enfants à risque, ainsi qu'un centre de ressources qui a été très achalandé durant ces années.

« Pluri-elles a grandi, poursuit Murielle Gagné-Ouellette. En 1989, j'avais deux employées. Dix ans plus tard, nous étions 12.

« On peut voir les résultats, ce qui est gratifiant, conclut-elle. Les femmes sont venues chez nous et en sont sorties épanouies, l'estime de soi et la confiance rebâties. C'est ce qui m'a motivée : voir cette constante évolution chez nos clients comme dans notre organisation. »

25 ans, ça se fête!

Pluri-elles a célébré son 25e anniversaire en musique lors du spectacle *Juste pour elles II*.

Texte et photos
Julien
ABORD-BABIN

À l'occasion de son 25e anniversaire, Pluri-elles a célébré la vitalité des femmes francophones du Manitoba avec le spectacle ***Juste pour elles II***, présenté au Centre culturel franco-manitobain, le 26 octobre. L'évènement réunissait sur scène des femmes de tous les âges et d'horizons divers.

« Ce spectacle était très représentatif de la clientèle de Pluri-elles, confie la directrice générale de l'organisme, Mona Audet. Notre objectif c'était de représenter cette diversité, tout en célébrant la femme et sa famille. Je crois qu'on a largement atteint ces objectifs. »

« C'est un grand succès, renchérit la présidente de Pluri-elles, Marina Caillier. On a pu célébrer en danse et en chanson. Il y en avait vraiment pour tous les goûts. »

Les spectateurs ont ainsi pu découvrir ou redécouvrir le talent de plusieurs chanteuses, dont Suzanne Kennelly, Patricia Clément-Masse, Lina Le Gal, Monique Ducharme, Dominique Reynolds et Sylvie Laflèche. Il y avait aussi des percussionnistes et des danseuses dont une troupe d'origine rwandaise. Danielle Sturk assurait la direction artistique du spectacle.

Malgré son nom, le spectacle *Juste pour elles II* visait à rassembler toute la communauté et les hommes étaient loin d'en être exclus. Le spectacle avait d'ailleurs lieu le dimanche après-midi afin de permettre aux familles d'y participer. « Dans le public on avait des filles, des mères, des pères, des personnes âgées et des gens de différentes cultures, remarque Mona Audet. On voulait donner la chance aux gens de se réunir. »

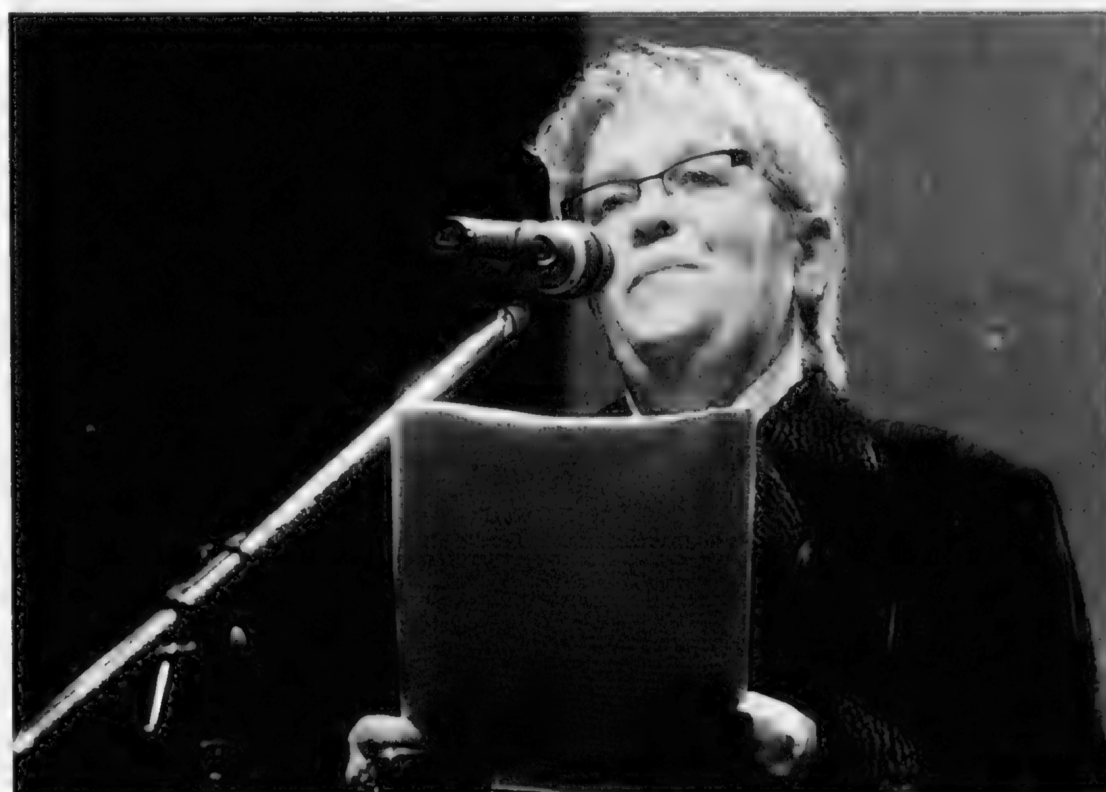
Pluri-elles a profité de l'évènement pour remettre les premiers prix du fonds *Mon rêve, Monique Ducharme*. Créé par Monique Ducharme et son mari Hubert Gauthier, le fonds vise à aider des femmes francophones à réaliser leur rêve. Cinq femmes ont reçu un prix cette année pour réaliser différents rêves, que ce soit de l'aide pour terminer une courtepointe, organiser une exposition d'œuvres d'art ou retourner aux études. Les récipiendaires sont Joanne Boulet, Danielle Collette, Marie-Josée Maclean, sœur Yvette Ricard et Caroline Westendorf.

« Ça fait chaud au cœur de recevoir ce prix, confie Caroline Westendorf. C'est une belle preuve de générosité que je trouve très inspirante. Ça donne envie de partager tout en encourageant les femmes à réaliser leur rêve. »

Monique Ducharme était tout aussi touchée de voir son projet rejoindre d'autres femmes. « Je suis comblée de voir qu'on peut réellement donner au prochain, explique-t-elle. C'est le plus beau cadeau qu'on puisse faire sur terre. J'ai hâte de voir ces femmes aller au bout de leur rêve et ensuite de voir comment elles aussi pourront donner au suivant. »

Le fonds *Mon rêve, Monique Ducharme* restera en place et des prix seront remis chaque année. Les prochains prix seront attribués lors de l'assemblée générale annuelle de Pluri-elles au mois de mai 2009. Les personnes intéressées ont jusqu'à la fin de février pour poser leur candidature.







Pluri-elles a 25 ans













Pluri-elles a 25 ans

Toujours en mouvement



Comme le dit Mona Audet : « Ensemble, on peut se soutenir et faire une différence. C'est ça notre plus belle réussite. »

Pluri-elles continue d'élargir sa brochette de programmes et de services.

Daniel BAHUAUD

« C'est incroyable combien Pluri-elles réussit à rejoindre du monde, lance la présidente de l'organisme, Marina Cailler. L'an dernier, nous avons aidé près de 2 500 personnes. Nos programmes d'alphabétisation, d'entraide et de counselling, et nos services d'aide à l'employabilité permettent à de nombreux adultes d'améliorer leur situation. Nous rejoignons aussi les aînés et les enfants. Nous aidons les familles. C'est toute la communauté qui est desservie. »

Lorsque Pluri-elles a été mis sur pied en 1982, il s'agissait d'un organisme pour et par les femmes. Graduellement, l'organisme a modifié ses services pour inclure les Manitobains de tous âges.

« Les fondatrices de Pluri-elles étaient des femmes de vision et d'action, souligne la directrice générale, Mona Audet. Elles ont établi des bases solides – et souples – qui nous ont permis d'ajouter à la programmation initiale et de l'offrir à tous. Pluri-elles est axé sur les besoins des gens. Lorsqu'il y a un besoin, nous fonçons. Tout est une priorité. »

Pluri-elles emploie en ce moment 28 personnes. L'équipe est responsable des grands dossiers traditionnels, tels l'alphabétisation, l'employabilité et le counselling, mais aussi des services connexes qui se s'y sont ajoutés avec le temps : programme d'alphabétisation familiale, programmes de francisation et de refrancisation, aide aux devoirs en français pour les enfants. Le counselling est offert aux femmes, mais aussi aux familles et aux enfants. Pluri-elles offre des programmes d'habiletés parentales, de développement interpersonnel entre pairs et d'éducation à la sexualité.

« Nous mettons sur pied un nouveau programme de gestion des finances, explique Mona Audet. Le but est d'aider les personnes à faible revenu à comprendre le fonctionnement des caisses, des cartes de crédit, etc. Ce sont des outils nécessaires, surtout quand nous sommes à deux doigts d'une récession mondiale. Et comme c'est souvent le cas, les gens les moins équipés risquent d'être les plus gravement atteints. Alors quand on ajoute ce nouveau programme à notre base de données d'emplois et notre service d'aide à l'emploi, on peut beaucoup faire pour diminuer l'effet du coup dur. »

Certains programmes récents de Pluri-elles sont nés de suggestions du public. « Nous demeurons à l'écoute de la communauté, rappelle Marina Cailler. Nous invitons nos clients à nous suggérer des moyens d'améliorer nos services. Par exemple, le programme de formation en informatique pour les aînés a été proposé par la communauté et le besoin était réel. C'est un projet dont nous sommes fiers : on transmet aux aînés des connaissances utiles, tout en brisant leur solitude. »

Pluri-elles reste dans sa recherche de nouveaux dossiers. « Nous nous évaluons constamment, souligne Mona Audet. Nous ajustons notre tir afin d'améliorer ce qu'on fait. La gouvernance nous donne aussi beaucoup de soutien. Le conseil d'administration est très présent. Il nous donne nos orientations, notre vision.

« C'est un vrai travail d'équipe, très satisfaisant, poursuit-elle. La direction, le personnel, le conseil d'administration, les bailleurs de fonds, et bien sûr la communauté travaillent tous ensemble. À mon avis, c'est ça notre plus belle réussite. Le fait qu'ensemble, on peut se soutenir et faire une différence. Ça me fait chaud au cœur de rencontrer une personne épanouie et heureuse qui me dit avec beaucoup de fierté qu'elle est passée par Pluri-elles. Et ce n'est pas seulement la personne même, c'est toute la communauté qui sort gagnante. Si une femme réussit dans la vie grâce à notre programme d'alphabétisation, elle améliore son sort, mais aussi celui de sa famille et de son milieu de travail. »

Soirée métisse

Sortez vos ceintures fléchées!

Pour une deuxième année, le festival Manito Ahbee présentera une soirée métisse au CUSB.

Julien ABORD-BABIN

Le Conseil Elzéar Goulet et l'Union nationale métisse Saint-Joseph présenteront une soirée métisse dans le cadre du festival Manito Ahbee.

Cette célébration de l'héritage métis aura lieu au gymnase du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) le 8 novembre.

Pour la deuxième édition de cette soirée métisse, les organisateurs mettent l'accent sur la jeunesse tout en restant ancrés dans la tradition.

Ils présenteront notamment un concours de violon qui mettra en vedette douze jeunes violoneux.

Six d'entre eux participent au programme Big H.A.R.T qui est partenaire de l'évènement. Ce programme offre différentes activités aux jeunes Métis afin qu'ils redécouvrent leur culture.

« On est allés chercher les meilleurs violoneux de 12 à 18 ans, explique l'organisatrice du concours, Yvette Audette. Ils ont tous gagné différentes compétitions. Ce sera donc une très belle soirée. »

Chaque violoneux présentera deux pièces de son choix. Le public sera ensuite appelé à voter pour la meilleure performance. Le gagnant méritera un grand prix de 300 $. Tous les participants recevront un prix de participation.

La soirée métisse présentera aussi le jeune violoneux Michael Audette qui est en nomination dans la catégorie Meilleur album de violon aux Aboriginal Peoples Choice Music Awards. Il fera danser le public au son de la musique traditionnelle métisse.

« C'est important d'encourager les jeunes, pour qu'ils s'intéressent à leur culture métisse, explique un des organisateurs de la soirée, David Dandeneau. Cette année on aura beaucoup de jeunes et on espère qu'ils amèneront leurs amis. »

En plus de la musique et de la danse, un goûter traditionnel sera servi. Il y aura du salami de bison, du fromage manitobain et du bannock, tous produits localement. Un encan silencieux présentant de l'artisanat métis sera aussi organisé.

Le festival Manito Ahbee présentera de nombreuses activités célébrant les diverses cultures autochtones.

Une compétition de gigue métisse et de danse carrée aura lieu les 1er et 2 novembre au Indian & Métis Friendship Centre, 45 rue robinson.

Un grand Pow Wow International sera aussi organisé au Centre MTS les 8 et 9 novembre. Il mettra en vedette des troupes de danseurs venues de différentes nations nord-américaines.

Musique

À la conquête de l'Est

Après un spectacle à Ottawa, Daniel Roy se prépare à une série de spectacles importants à Moncton et Montréal.

Julien ABORD-BABIN

Avec un premier album solo en chantier et des projets plein la tête, Daniel Roy ne chôme pas. Il prépare plusieurs spectacles importants qui devraient lui permettre de se faire remarquer dans l'est du pays.

Daniel Roy était récemment à Ottawa pour participer au spectacle Emergence manitobaine en compagnie de Geneviève Toupin, le 24 octobre. La soirée était organisée par le Centre national des arts et visait à faire connaître ces deux artistes émergents.

« Je crois que c'est la première fois qu'ils organisaient une soirée seulement pour présenter des artistes manitobains, explique Daniel Roy. On avait un bon public et ça a été très bien reçu. »

Mais le meilleur reste à venir pour Daniel Roy. Le 7 novembre il se produira à Moncton au Nouveau-Brunswick dans le cadre d'une vitrine officielle à la FrancoFête en Acadie. « Je sais qu'il y aura des gens influents de l'industrie musicale et quelques diffuseurs européens, confie Daniel Roy. J'espère me faire de nouveaux contacts pour peut-être organiser des spectacles en Europe l'été prochain et trouver de la distribution pour l'album. »

Il ira ensuite à Montréal où il fera la première partie de Daniel Lavoie. Le concert aura lieu au Lion d'or dans le cadre de la série Coup de cœur francophone.

Bien que Daniel Roy soit déjà monté sur scène avec l'enfant chéri de la musique franco-manitobaine, c'est la première fois qu'ils se produiront ensemble à l'extérieur du Manitoba. « J'ai déjà accompagné Daniel Lavoie et on a déjà joué sur la même scène comme lors de *Terre Ouverte*, mais cette fois-ci c'est à un autre niveau, explique Daniel Roy. Je ne serai plus caché derrière mes *drums*, cette fois c'est juste ROA sur scène. »



Archives La Liberté

Daniel Roy prépare le terrain pour le lancement de son premier album avec une série de spectacles dans l'est.

Daniel Roy n'aurait pas pu demander meilleure vitrine pour se faire remarquer au Québec. « Au moins je sais que la salle sera pleine grâce à Daniel Lavoie », plaisante-t-il.

Il participera aussi à une vitrine un peu plus modeste le lendemain avec une brochette d'artistes émergents. « Ça sera deux très bonnes opportunités, estime Daniel Roy. Je ne pourrais pas demander mieux en terme de visibilité. »

Il espère pouvoir profiter de toutes ces prestations pour préparer le lancement de son premier album auquel il travaille en ce moment. Il vise un lancement au printemps.

sudoku

PROBLÈME N° 142

		8		5				1
	6		8	1	9	4		7
7		5	3		6	8		9
	8		2	9		1		6
					1			
					4			3
4	9		1		8		7	5
8	7			2		6		4
	5			3	7	9	1	

RÉPONSE DU N° 142

6	4	8	7	5	2	3	9	1
3	6	2	8	1	9	4	5	7
7	1	5	3	4	6	8	2	9
5	8	7	2	9	3	1	4	6
9	3	4	5	8	1	7	6	2
1	2	6	9	7	4	5	8	3
4	9	3	1	6	8	2	7	5
8	7	1	9	2	5	6	3	4
2	5	6	4	3	7	9	1	8

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 512

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2						■						
3				■								
4					■						■	
5			■									
6							■					
7				■								■
8									■			
9		■			■							
10								■				
11					■					■		
12			■								■	

HORIZONTALEMENT

1. Homme politique soviétique très populaire (1894-1971).
2. Trompant, dupant. – D'un rose doré.
3. Petit poème narratif. – Choyer, dorloter.
4. Personnel. – Poussa des cris de menace.
5. Elle fut condamnée à porter des sabots. – Provoquera un ensemble de perturbations psychiques.
6. Accepte sans révolte. – Fermes dans leurs prix.
7. Poème mis en musique. – Prénom féminin.
8. Sous-classe de poissons marins. – Métaux précieux.
9. Personne. – Attendis avec impatience.
10. Échoir par succession. – Ancien émirat de l'Arabie.
11. Dans le voisinage de. – Filin de retenue d'une mine – Personnel.
12. Possédé. – Prénom féminin.

VERTICALEMENT

1. Suite rapide de sensations vives et variées.
2. Qui a l'apparence et la transparence du verre – Parente.
3. Chemin de fer. – Qui s'est fendue sous l'action du froid.
4. Indéfini. – Dans la rose des vents. – Procéda à l'usinage très précis de la surface intérieure.
5. Système de projection dérivé de celui de Mercator. – Peur, angoisse devant un public.
6. Absence de convictions religieuses.
7. Péninsule et cap du Cotentin. – Poire d'une variété à chair fondante.
8. Métal de couleur gris-noir. – Ida Therrien.
9. Traverser une ligne. – Le grand nombre.
10. Peuple nomade, vivant en Namibie.
11. Époque. – Se jetterait avec violence.
12. Tombas sur le côté. – Insecte hyménoptère dont la larve vit dans le bois.

RÉPONSES DU N° 511

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	T	A	D	A	C	T	Y	L	E
2	A	B	O	U	T	I	R	A	I	■	A	L
3	V	E	R	T	E	■	E	N	N	O	Y	E
4	I	N	D	E	L	I	C	A	T	E	■	V
5	M	E	■	L	E	V	■	S	A	N	I	E
6	E	■	C	A	S	E	A	T	I	O	N	■
7	N	I	A	I	■	T	■	A	T	T	A	R
8	T	■	P	R	O	T	E	S	■	H	U	I
9	E	U	R	E	N	E	S	■	L	E	G	S
10	U	■	I	S	E	■	C	O	U	R	U	E
11	S	O	N	■	G	E	O	L	I	E	R	E
12	E	U	■	N	A	U	T	E	S	S	E	S



Un buffet d'écrivains et de livres

J'écris cette chronique une quinzaine de jours après mon retour du Festival international de la poésie de Trois-Rivières. Une grosse affaire : près de 400 événements pendant l'année avec une concentration d'activités pendant les dix jours du Festival au début d'octobre, 75 poètes invités des cinq continents (1) et un public local et régional qui assiste à des lectures de poésie du matin au soir dans divers restaurants, bars, écoles, salles de spectacle et cinémas de la ville depuis plus de vingt ans. Une vraie fête où les poètes rencontrent leur public et établissent des liens entre eux, comme dans tout festival qui se respecte. Et on nous tient occupés. En deux jours et demi, j'ai fait un total de dix lectures publiques, la plupart du temps avec d'autres poètes et dans des lieux très variés.

J'en ai ramené quelques recueils de poèmes, des conversations littéraires et des amitiés renouvelées.

Depuis quelque temps, à vrai dire, je n'ai pas tellement le temps de lire, mais j'ai quand même eu le temps de rencontrer trois écrivains d'ailleurs qui m'ont fait découvrir des villes et des personnages, ainsi que des styles d'écriture très variés. Je commence.

Une brève histoire du tracteur en Ukraine (Éditions Alto, 2008, pour la traduction française de l'anglais), un roman de Marina Lewycka qu'on pourrait prendre pour un traité d'ingénierie, est l'histoire d'un vieil homme de 84 ans, Nikolaï, qui annonce à ses filles Vera et Nadezhda qu'il va épouser Valentina, une immigrante ukrainienne de 36 ans qui (semble-t-il aux soeurs) ne veut avoir le certificat de mariage que pour demeurer en Grande-Bretagne. L'histoire du tracteur du titre est l'oeuvre maîtresse qu'est en train d'écrire Nikolaï, ingénieur de profession, et qui est le principal sujet de conversation de ce dernier. Nadezhda, professeure de sociologie à l'université et narratrice du roman, nous raconte les manigances de Valentina pour prendre le contrôle de la prétendue fortune du père et des deux soeurs qui veulent l'en empêcher à tout prix. On parle des relations entre les enfants adultes et leurs parents redevenus des enfants, de la sexualité des octogénaires, des relations entre deux soeurs totalement différentes et de la collectivité ukrainienne de Londres. Est-ce que je vous ai dit que c'était un roman très comique? Non? Hé bien, vous le savez maintenant!

Jonathan Safran Foer, un écrivain américain dans la trentaine, s'est fait connaître avec son premier roman, *Tout est illuminé* (Seuil, collection Points, 2004, pour la traduction française de l'anglais), qui a été adapté pour le cinéma. Encore une histoire qui se déroule en Ukraine pour la plus grande partie. Le roman d'une quête : un jeune new-yorkais part en Ukraine à la recherche de la femme qui a sauvé son grand-père des nazis et il y rencontre des personnages fantasques, notamment le jeune chauffeur qui lui offre ses services en baragouinant un anglais médiocre. Le jeune homme perd le contrôle de la situation, mais il se découvre en surmontant son manque de confiance en soi. C'est aussi très drôle. C'est pourquoi j'ai lu le deuxième roman de cet auteur dès que j'en ai eu connaissance. Intitulé *Extrêmement fort et incroyablement près* (Seuil, collection Points, 2007, pour la traduction française de l'anglais), le roman est inspiré des événements du 11 septembre 2001.

Oskar, un garçon de 9 ans qui est très sensible à son environnement et affiche des signes d'autisme et une intelligence exceptionnelle, a perdu son père dans les tours écroulées. Il n'a pour se le rappeler que les derniers messages téléphoniques que son père a laissés sur le répondeur domestique ce matin-là. Oskar a sa mère qui essaie de lui cacher sa douleur et sa grand-mère avec laquelle il communique par talkie-walkie tard le soir (ils souffrent d'insomnie tous les deux). Un an après le décès de son père, Oskar trouve une clé et un nom sur un bout de papier, « Black ». Il décide donc de visiter tous les Black de New York pour trouver la serrure qu'ouvre la clé. Ses rencontres avec des personnages très attachants (p. ex., un vieux monsieur qui ne quitte plus son salon) forment la trame de ce roman qui comprend aussi des photos prises par Oskar, le récit de son grand-père devenu volontairement muet après la guerre de 1939-1945 et des inventions typographiques qui viennent compléter l'expression de ce garçon qui ne connaît pas les bonnes manières, qui est brusque avec les gens et qui trouve le temps d'écrire à des célébrités scientifiques pour leur demander de l'accepter à titre de chercheur. Un mélange de drôlerie et de tendresse très agréable.

Le dernier romancier que j'ai fréquenté est d'origine chinoise. Il s'appelle Qiu Xiaolong, vit aux États-Unis, où il se trouvait lors des événements de la place Tiananmen en 1989, et publie des romans policiers dont l'action se déroule à Shanghai à notre époque. Voici les titres traduits, tous publiés dans la collection Points (Série policiers) : *Mort d'une héroïne rouge*, *Visa pour Shanghai* et *De soie et de sang*. Des romans qui nous expliquent un peu la Chine contemporaine dans sa ville la plus moderne, soit l'industrialisation effrénée, la disparition des traditions, la corruption de certains bureaucrates, la gastronomie chinoise et la vie quotidienne des Chinois d'aujourd'hui. En plus de proposer des intrigues intéressantes, l'auteur nous offre l'inspecteur de police Chen, qui a un penchant pour la poésie traditionnelle chinoise. Ça suffit pour s'envoler ailleurs pendant quelques heures, vous ne trouvez pas?

(1) Une des conditions d'invitation des poètes étrangers est qu'ils doivent avoir publié des poèmes en français (en traduction bien sûr) ou fait traduire des poèmes avant d'arriver au Festival. C'est un festival francophone après tout.

Recette

Crème de courgettes et de tomates

Ingrédients :

1 c. à thé (5 ml) d'huile végétale
1/2 tasse (125 ml) d'oignons, en dés
1/2 tasse (125 ml) de céleri, en dés
1 zucchini (courgette), en dés
1 c. à thé (5 ml) d'ail, haché
1 conserve (28 oz; 796 ml) de tomates
4 tasses (1 l) de bouillon de poulet
1 tasse (250 ml) de riz instantané
1 c. à thé (5 ml) de basilic, séché
1/2 c. à thé (2 ml) d'origan, séché
Sel
Poivre
2 c. à soupe (30 ml) crème sure

- Dans une casserole, chauffer l'huile et faire revenir oignons, céleri et courgette.
- Ajouter ail, herbes, sel et poivre et mélanger.
- Ajouter le bouillon, les tomates, le riz et mélanger. Amener à ébullition, couvrir, réduire le feu et cuire en mijotant 25 min.
- Passer au robot culinaire et réduire en liquide. Remettre dans la casserole et chauffer. Au moment de servir, ajouter la crème sure et mélanger.

Préparation : 15 minutes • Cuisson : 25 minutes • Portions : 4

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication du maximum d'événements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure et où s'informer).

La Broquerie

✓ 15 novembre • ***Spectacle*** • Le Comité culturel de La Broquerie • artistes : Réjean Nicolas et Marie-Josée Clément • 20 h • Hôtel La Broquerie • info. : 424-9186.

Lorette

✓ 21 au 22 novembre • ***Soirée de Bière et Saynètes*** • Le Comité culturel de Lorette • 20 h • Salle paroissiale • info. : 878-3345.

Parc Windsor

✓ 9 novembre • ***Banquet annuel Centre Flavie-Laurent*** • 18 h • Salle Saints-Martyrs-Canadiens • 283, Dussault • info. : 233-4936.

Richer

✓ 13 novembre • ***AGA des Ami(e)s de la Prière*** • 19 h • Salle Young at Hearts.

Saint-Boniface

✓ ***Club Toastmasters Francs-Parleurs*** • les mercredis • 17 h 30 • Collège Louis-Riel • Salle 104 • 585, rue St-Jean-Baptiste • info. : 257-7361.

✓ ***Rencontre mamans et bébés*** • CPEF Précieux Sang • le dernier mardi de chaque mois • local 104 • 209, rue Kenny • info. : 231-2350.

✓ ***Drop-in*** • CPEF Précieux Sang • les mardis et jeudis • 12 h 30 à 15 h 30 • local 104 • 209, rue Kenny • info. : 231-2350.

✓ 6 novembre au 11 décembre • ***Chansons, contes et comptines avec Bricolo et ses amis*** • Pluri-elles • les jeudis • 9 h 30 • Garderie le P'tit Bonheur • info. : 233-1735 poste 216.

✓ 7 novembre • ***Quelques arpents de piège*** • 17 h • Salle Antoine-Gaborieau • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.

✓ 7 et 8 novembre • ***Spectacle de Deuxième Take*** • 20 h • Salle 241 • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : Guy, 237-6465.

✓ 8 novembre • ***Soirée Métisse*** • violon et danse • 20 h • CUSB • 200, avenue de la Cathédrale • Gymnase Ouest • info. : 256-6663.

✓ 12 novembre • ***Dîner-rencontre de la CCFSB*** • conférencier : Claude Ouiment de InterfaceFLOR • 11 h 45 • Hôtel Norwood • info. : 235-1406.

✓ 12 novembre • ***Les luttes de pouvoir*** • Pluri-elles • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210.

✓ 13 novembre • ***Atelier d'intimidation et de taxage*** • Pluri-elles et CPEF Précieux-Sang • offert aux parents des enfants âgés de 4 à 13 ans • 18 h 30 • local 104 • École Précieux-Sang • info. : 231-2350.

✓ 13 novembre • ***Lancement du livre et exposition Pauline Boutal*** • Célébrations 2008 • 20 h • CCFM • info. : 233-8972.

✓ 13 novembre • ***CV et lettre de présentation*** • Pluri-elles • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.

✓ 13 novembre • ***AGA du Conseil communauté en santé du Manitoba*** • 17 h • Salle Antoine-Gaborieau • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 235-3293.

✓ 14 novembre au 6 décembre • ***En conduisant Miss Daisy*** • Cercle Molière • comédie dramatique • Théâtre de la Chapelle • info. et billets : 233-8053.

✓ 16 novembre • ***Soirée d'automne*** • L'Union Nationale Française • souper et présentation vidéo • Roger Turenne • 16 h 20 • Club Éclipse '79 Inc. • billets : 231-1716.

✓ 19 novembre • ***L'attachement*** • Pluri-elles • 18 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210.

✓ 20 novembre • ***Cercle de lecture*** • 19 h • Bibliothèque de Saint-Boniface • info. et inscriptions : 986-4331.

✓ 21 novembre • ***Dîner Spaghetti*** • collecte pour voyage de charité en République dominicaine • Programme alternatif • 18 h • Collège Louis-Riel • info. : 256-1821.

✓ 21 au 23 novembre • ***M'aimes-tu?*** • ressourcement spirituel avec Alain Dumont • Centre de Renouveau • 601, rue Aulneau • info. et billets : 233-ALLÔ (2556)

✓ 25 novembre • ***Spectacle 100 ans de chansons françaises*** • Célébrations 2008 • CCFM • 340, boulevard Provencher.

Saint-Pierre-Jolys

✓ 8 novembre • ***Vente d'artisanats*** • 10 h • Centre récréatif • info. : 433-3202.

Sainte-Geneviève

✓ 8 novembre • ***Soirée spectacle*** • Le Comité culturel de Sainte-Geneviève • Joëlle Brémault et Mark Lefèbvre • 18 h • Centre récréatif • info. : 422-8557.

Autres

✓ ***Foire d'info 2008*** • pression sanguine, taux de glycémie et votre vaccin antigrippal • **Saint-Claude** le 6 novembre de 11 h à 14 h 30 • Salle récréatif • **Haywood** le 7 novembre de 13 h à 15 h • Salle communautaire • info. : 248-7270.

✓ ***« Ma super-héroïne, c'est moi! »*** • par Janine Tougas • **Saint-Pierre-Jolys** le 12 novembre • 18 h 30 • Coin Santé • info. et inscriptions : 433-3891 • **Sainte-Agathe** le 15 novembre • 9 h 30 • Centre de santé • info. et inscriptions : 882-2827.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.

Pour faire la promotion d'un événement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant midi le jeudi précédant la date de parution.**

SFM
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

ÉCOLE JOURS-DE-PLAINES

Montre-moi le cinéma

Daniel BAHUAUD
LAURIER

Tout l'automne, le Festival des vidéastes du Manitoba (FVM) offre des sessions d'animation en vidéo aux élèves des écoles françaises et d'immersion en région. Le but : aider les adolescents à franchir sans embûches les nombreuses étapes nécessaires à la production d'une bonne vidéo. (1)

Du 20 au 24 octobre, l'animateur Pascal Boisvert était à Laurier, afin d'offrir des conseils et un coup de pouce aux élèves de l'École Jours de Plaine. « C'était très agréable de pouvoir se rendre sur le terrain, déclare-t-il. Le FVM offre des ateliers hebdomadaires à Saint-Boniface. Mais pour les jeunes des communautés éloignées, se déplacer n'est pas évident. Alors je suis heureux de pouvoir être sur place pour offrir les sessions d'animation. Au fait, j'aime ça. J'ai participé au FVM lorsque j'étais au secondaire à l'École Pointe-des-Chênes. C'est ma chance de partager ma passion pour la vidéo. »

En quatre jours, Pascal Boisvert a montré aux élèves les bases de la vidéo. Tout un défi! Il les a conduits de la création d'un scénario au visionnement du produit final, en passant par la planification du tournage, le tournage et le montage.

« C'est un processus intense, très concentré, rappelle-t-il. Nous avons fait en quelques jours ce qui demande normalement quelques semaines. Les élèves étaient très motivés. Je crois aussi que le fait de discuter, d'écrire et de donner suite presque immédiatement à ton idée, tout cela peut être très motivant. Tu es toujours en mouvement. »

S.E.A.L.

Composé d'élèves de la 9e à la 11e année, l'équipe de l'École Jours de Plaine avait déjà une idée en tête avant l'arrivée de Pascal Boisvert, ce qui a facilité le travail. « Notre vidéo s'appelle *S.E.A.L.*, c'est-à-dire *Sports extrêmes à Laurier*, déclare Patrick Gamache, un élève en 9e année. C'est une comédie que nous avons tournée dans l'école et un peu partout à Laurier. Ça nous a pris à peu près trois jours pour tout tourner. On s'est bien amusés. J'ai surtout aimé d'être avec des amis pour réaliser ce projet. »

Maurice Tucker, également en 9e année, était le personnage principal du film. « J'étais une sorte de commentateur sportif qui parlait des activités variées, explique-t-il. Par exemple, j'ai parlé de raquette extrême et de tee-ball, sorte de mélange de golf et de baseball. Même si j'étais devant la caméra, j'ai beaucoup appris du côté technique. J'observais tout ce qui se passait sur le plateau de tournage. »

« C'est la deuxième année que je participe au FVM et j'apprends du nouveau chaque jour, ajoute le caméraman Devon Bray, également en 9e année. Comme savoir où commencer et finir une scène. Un défi est de ne pas faire bouger la caméra quand tu tournes. La plupart du temps, je me servais d'un trépied, mais à certains moments, j'avais l'appareil dans mes mains. Il fallait rester calme!

« Pascal Boisvert nous a vraiment aidés, poursuit-il. C'est lui qui m'a conseillé de tourner un gros plan (*close-up*) en avançant la caméra le plus près possible des comédiens, au lieu de me servir du zoom. C'est mieux pour la prise de son puisque le micro est plus proche des acteurs. »

Selon Josse Lamy et Nicole Gamache, des élèves en 9e année, le plus difficile, c'était le montage. « Au début, c'était compliqué, explique Josse Lamy. Il faut tenir compte de toutes sortes d'éléments. Lors du tournage, je m'assurais d'inscrire les temps exacts du début et de la fin de chaque prise tournée sur les vidéocassettes. Rendu au montage, tu peux facilement repérer la prise que tu veux. »



photo Gracieuseté École Jours de Plaine

Des vidéastes en herbe. De gauche à droite, on aperçoit : Maurice Tucker, Pascal Boisvert, Devon Bray, Patrick Gamache, Nicole Gamache et Josse Lamy.

« Le plus grand défi était de me sentir à l'aise avec le logiciel, pour que je puisse monter la vidéo comme on la voulait, souligne Nicole Gamache. Le montage est la partie la plus importante. C'est au montage que tu apprends si ce que tu as tourné fonctionne bien ou pas. Nous avions un bel esprit d'équipe. On était un peu stressés, mais tout le monde était de bonne humeur. »

Enseignante de français au secondaire, Claudette Saquet se dit heureuse et fière du travail accompli. « Comme enseignante, j'ai trouvé la formation excellente, déclare-t-elle. Les jeunes étaient captivés et Pascal avait une belle relation avec eux. C'est bon que le FVM puisse venir nous voir. L'expérience est à recommander aux autres écoles. »

(1) Il s'agit du Collège régional Notre-Dame et des écoles Aurèle-Lemoine, Gilbert-Rosset, Jours de Plaine, Pointe-des-Chênes et Sainte-Agathe

À noter

ACTIVITÉS SCOLAIRES

5 novembre • Dictée des Amériques.

5 novembre • Journée *Invitons nos jeunes au travail* pour les élèves de la 9e année. Plusieurs écoles participent.

9 novembre • Soirée d'information pour les finissants du Collège Louis-Riel, ainsi que pour tous les élèves de niveau secondaire et leurs parents. Vous obtiendrez des renseignements quant à vos options post-secondaires. Des représentants du CUSB, de l'École technique et professionnelle ainsi que d'autres universités et collèges, seront présents. 19 h à 21 h. Renseignements : 237-8921 (Élizabeth Whitaker-Jacques, Nelson Camp ou David Rondeau).

13 novembre • Soirée volley-ball au Centre scolaire Léo-Rémillard. 19 h 30 à 21 h.

20 novembre • Journée mondiale de l'enfance.

27 novembre • Vente de livres à la bibliothèque de l'École Pointe-des-Chênes. 8 h 30 à 20 h 30.

29 novembre • Dîner de spaghetti organisé par les élèves du Programme alternatif du Collège Louis-Riel. L'événement est une collecte de fonds pour le voyage de charité en République dominicaine. Un diaporama et des kiosques d'information sont prévus. À 18 h, dans le gymnase. Billets : 256-1821 ou 799-8831.

1er décembre • Championnat divisionnaire de volley-ball, pour les 7e et 8e années.

3 décembre • Journée internationale des personnes handicapées.

POUR LES PARENTS

19 novembre • Réunion du Comité scolaire de l'École Christine-Lespérance. 18 h 45

Commission scolaire

26 novembre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au bureau divisionnaire à Lorette. 19 h.

17 décembre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au bureau divisionnaire à Lorette. 19 h.

CONGÉS

7 novembre • Journée d'administration à l'École Saint-Joachim.

11 novembre • Jour du Souvenir.

14 novembre • Journée d'administration et de perfectionnement professionnel aux écoles Gabrielle-Roy, Lagimodière, Noël-Ritchot, Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Georges, Réal-Bérard, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Joachim, Saint-Lazare, Sainte-Agathe, et au Collège Notre-Dame.

21 novembre • Journée d'administration et de perfectionnement professionnel aux écoles Aurèle-Lemoine, Christine-Lespérance, Lacerte, Précieux-Sang, Roméo-Dallaire, Taché et au Collège Louis-Riel.

27 novembre • Journée d'administration et de perfectionnement professionnel aux écoles Lagimodière, Noël-Ritchot, Saint-Lazare et au Collège Notre-Dame.

28 novembre • Conférence d'automne des EFM.

1er décembre • Journée d'administration à l'École communautaire Réal-Bérard.

5 décembre • Journée d'administration à l'École communautaire Gilbert-Rosset.

8 décembre • Journée d'administration et de perfectionnement professionnel aux écoles Gabrielle-Roy, Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Agathe.

22 décembre au 2 janvier 2009 • Congé de Noël.

AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

Le babillard DSFM sera à **votre** disposition! Vous voulez faire la promotion de vos événements scolaires tels que les rencontres de comités scolaires, dates de congés d'école, concerts et spectacles? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 231-7000, poste 375, ou au 1 800 523-3355, ou encore à dansnosecoles@shaw.ca avant 12 h le mercredi précédant la date de parution.

DANS NOS *écoles*

PUBLI-REPORTAGES

APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



Denis Ferré

- **Denis Ferré**
- **Directeur général**

Mes responsabilités : L'équipe de la direction générale voit au développement harmonieux de la Division scolaire franco-manitobaine. De plus, les membres de la direction générale travaillent conjointement avec les directions d'école de façon à garantir un leadership pédagogique et administratif dans toutes les écoles de la DSFM.

Mes objectifs : Les grands dossiers du directeur général pour 2008-2009 sont l'accueil des nouveaux arrivants; le développement de la petite enfance; l'établissement de partenariats; le leadership administratif.

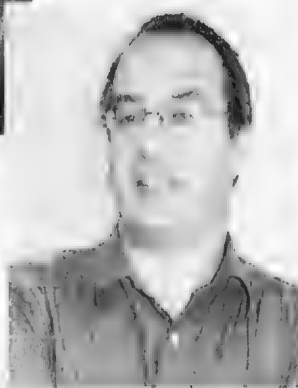
Mon équipe : Les membres de la régie interne.

En particulier : Tout d'abord, l'éducation est un monde relationnel. C'est dans cette perspective que je veux travailler avec les partenaires, les parents, le personnel et la communauté.

ÉCOLE/COLLÈGE RÉGIONAL GABRIELLE-ROY



Marc Roy



Sylvain Delaquis

- **Directeur** Marc Roy
- **Directeur adjoint** Sylvain Delaquis
- **Enseignants** 26
- **Auxiliaires** 7
- **Personnel de soutien** 7
- **CPEF** : Rachelle Moroz
- **Programme Habiletés de vie – secondaire** : Ginette Cadieux
- **Élèves inscrits cette année** 363
- **Élèves inscrits l'an dernier** 475

L'École/Collège régional Gabrielle-Roy est une école de Maternelle à la 12e année qui accueille des élèves de LaSalle à Dufresne, de la route périphérique à Niverville. Avec sa grande diversité d'élèves de diverses régions du Manitoba, l'école a pu former plein de jeunes pour qui occupent des professions et mènent des carrières diversifiées.

Programmes particuliers à l'école : Autant du côté sportif qu'académique, Gabrielle-Roy a pu se placer au niveau élite de la province. De plus, Gabrielle-Roy est la seule école de la DSFM ayant un programme d'Habiletés de vie (au secondaire).

ÉCOLE LA SOURCE



Guy Fouillard

- **Directeur** Guy Fouillard
- **Enseignants** 8
- **Auxiliaires** 3
- **Personnel de soutien** 1
- **Élèves inscrits cette année** 72
- **Élèves inscrits l'an dernier** 51

L'École La Source est un îlot de français dans un océan anglais. Située sur la base militaire, et encore toute jeune, notre communauté scolaire est dynamique et donne à la francophonie une visibilité qui n'existait pas auparavant dans notre milieu. L'École est perçue comme le centre francophone, un lieu identitaire et une grande famille. Notre situation géographique isolée entraîne un fort sentiment d'appartenance et un climat convivial. L'École peut compter sur la participation active du milieu; et la communauté y est accueillie à bras ouverts.

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bahuaud, au courriel : **dansnosecoles@shaw.ca**

Télé-horaire de la semaine du 10 au 16 novembre 2008

Le Jour du Seigneur :
le dimanche 16 novembre à 10 h à la SRC
À confirmer.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Variées	Variées	Pyramide	Union fait la force	La fosse aux lionnes / Ma Jour du souvenir		Ricardo	Téléjournal/ Midi	Ma Journal	Pour le plaisir			Urgences		Terre humaine	Grand-papa	Pyramide	Union fait la force
RDI	RDI en direct		Ma Le Jour du Souvenir				Téléjournal/ Midi	Variées	V RDI en direct	RDI en direct							Téléjournal	50 RDI Junior
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	V Fais pas çi fais pas	V :15 Suisse	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Deux filles le matin / V Denis Lévesque		Tout simplement Clodine		Le cercle	TVA en direct.com / 45 Le TVA midi		TVA en direct.com		Shopping TVA		Infopublicité	Les feux de l'amour		Top modèles		Le TVA 17 heures	

Lundi 10 novembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est la vie		Le Téléjournal		Virginie	Les Parent	L'Auberge du chien noir "Revenant"		Sophie Paquin "La grandeur du Bouddha!"		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes		45 Pour le plaisir
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages 1/2		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
TV5	16h55 Champion	Journal de France 2	Toute une histoire		Vie privée, vie publique				Partir Autrement	Expression	TV5 le journal	On n'est pas couché				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Le TVA 18 heures	Le cercle	Les auditions de Star Académie		Annie et ses hommes		Dr House "Deux frères"		Le TVA 22 heures	45 Denis Lévesque		45 Un homme mort		45 Infopublicité				

Mardi 11 novembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est la vie		Le Téléjournal		Virginie	La Facture	Providence		Roxy	Les étoiles filantes	Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 Pour le plaisir		
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages 2/2		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages 2/2	
TV5	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Pékin express 2: La route de l'Himalaya			40 Suisse "Le secret"	Champions nature	Humanima	TV5 le journal	Les carnets du Bourlingueur		Club social		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Le TVA 18 heures	Le cercle	Occupation double	Drôles de vidéos	Histoires de filles	Caméra café	La promesse		Le TVA 22 heures	45 Denis Lévesque		45 Las Vegas "La chasse aux as"		45 Infopublicité				

Mercredi 12 novembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est la vie		Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le match des étoiles		M pour musique		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes		45 Pour le plaisir
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages "Refuge"		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages "Refuge"	
TV5	16h55 Champion	Journal de France 2	Toute une histoire		"Passe-passe"('07) Edouard Baer, Nathalie Baye.			Fils justicier /50 25ème	Partir pour ses idées	Facteur humain	TV5 le journal	Le 3950 "Culture et Etat"		Les nomades du cercle polaire		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Le TVA 18 heures	Le cercle	Occupation double	Poule aux oeufs d'or	Destinées "Petits et grands bonheurs"		Les soeurs Elliot		Le TVA 22 heures	45 Denis Lévesque		45 "Columbo: Tout finit par se savoir"('90) Ian Buchanan, Peter Falk				45 Infopublicité		

Jeudi 13 novembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est la vie		Le Téléjournal		Virginie	Infoman	Enquête		Grosse vie "Rumeurs"	C.A.	Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes		45 Pour le plaisir
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
TV5	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Club social		Envoyé spécial			Cité guide "Lomé"	TV5 le journal	La boîte à musique "Les Modernes"				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Le TVA 18 heures	Le cercle	La fièvre de la danse		Occupation double			VLOG	Le TVA 22 heures	45 Denis Lévesque		45 "Croisière en folie"('02) Horatio Sanz, Cuba Gooding Jr				Infopublicité		

Vendredi 14 novembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est la vie		Le Téléjournal		Du coeur au ventre		Paquet voleur		Une heure sur terre		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes		45 Pour le plaisir
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages: Les films Imax		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages: Les films Imax	
TV5	16h55 Champion	Le Journal de France	Panique dans l'oreillette		Thalassa				Müvmédia		TV5 le journal	"Passe-passe"('07) Edouard Baer, Nathalie Baye			EnFanfare 20 25ème	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	Le TVA 18 heures	Le cercle	J.E.		Du talent a revendre		Juste Pour Rire - Gala "Multi-animateurs"		Le TVA 22 heures	45 Denis Lévesque		45 "Le Mari idéal"('03) Michael Riley, Tracy Nelson				Infopublicite		

Samedi 15 novembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Edgar et Ellen	Monstres	W.I.T.C.H.	Magi-Nation	Spirou et Fantasio	Vie selon Annie	Oniva	Tellement sport	Téléjournal/ Midi	La Facture	Enquête		"Miss Populaire"('02) Anna Faris, Rob Schneider				Chère Betty	
RDI	4h30 RDI en direct			L'Épicerie	RDI en direct	Rendez-vous	Téléjournal/ Midi	National/ hebdo	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.							Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie
TV5	Rugby		05 Rugby		Reflets Sud "Aziza, sculpteurs au Bénin"		TV5 le journal /20 Afrique	Nouvo /.55 Soccer Championnat de France FFF			Soccer Championnat de France FFF		Champions nature	Journal Suisse	Humanima	Chiffres et lettres	Club social	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		Michel Jasmin		Où sont passées..	P.-dessus marché	Le TVA midi	Via TVA	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité			"Évolution"('01) Julianne Moore, David Duchovny.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Studio 12		Téléjournal	Broco show	Le moment de vérité		3600 secondes d'extase		Dre Grey, leçons "... et sa bannière" 2/2		Téléjournal	Tellement sport	"La recrue" Douze ans après avoir quitté les ligues mineurs, un lanceur envisage de retourner au jeu.('02) Rachel Griffiths, Dennis Quaid.					
RDI	La Semaine verte		Le journal RDI	Antarctique	Découverte		Téléjournal	Grands Reportages: Les films Imax		La Facture	Téléjournal	Antarctique	Le journal RDI	National/ hebdo	Téléjournal	L'Épicerie	Enquête	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Le 3950		10 chansons pour faire la fête				.10silvant/:20Silvant	Acoustic "Tryo"	TV5 le journal	Pékin express 2: La route de l'Himalaya			:10 Suisse "Le secret"	SOS 18 "La chute"		Müvmédia
TVA	Le TVA 18 heures	"Les Boys IV"('05) Pierre Lebeau, Rémy Girard.				45 "Homicide à Hollywood"('03) Josh Hartnett, Harrison Ford.				45 Le TVA réseau	:15 "Fiction pulpeuse" Deux tueurs croisent les destins de divers personnages louches.('94) Samuel L. Jackson, John Travolta					.15 Infopublicité		

Dimanche 16 novembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Ruby Gloom	Les fouineurs	Glurp attack	Shaolin Wuzang	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal/ Midi	La Semaine verte		Second Regard	Une heure sur terre		On fait tous du show business			Vu du large
RDI	4h30 RDI en direct				RDI en direct	Antarctique	Téléjournal/ Midi	Les coulisses du pouvoir		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.						Journal de France 2	Téléjournal	La Facture
TV5	C'est pas sorcier	La boîte à musique			Kiosque		TV5 le journal /10 Afrique	7 jours sur la planète	Thalassa				Littoral	Journal Suisse	Vivement dimanche! "Roger Moore"			
TVA	5h00 Salut, bonjour!		"Le gourou du sexe"('02) Marisa Tomei, Jimi Mistry.			45 Bugs et ses amis	Le TVA midi	Larocque et Lapierre	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Infopublicité			Bugs et ses amis /:15 "Garderie en folie"('03) Steve Zahn, Eddie Murphy			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Oniva	Zeste	Téléjournal	Découverte		Laflaque	Tout le monde en parle				15 Le Téléjournal		SMASH	"L'ange de goudron"('01) Zinedine Soualem, Catherine Trudeau.				Hors d'ondes
RDI	Enquête		Le journal RDI	Rendez-vous	Une heure sur terre		Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Le journal RDI	La Facture	Téléjournal	Antarctique	Découverte	
TV5	30 millions d'amis	Le Journal de France	Müvmédia "Cessez-le-feu"		Touentou, fille du feu		On n'est pas couché				TV5 le journal	Temps présent		Vivement dimanche! "Roger Moore"				Paroles et musique
TVA	Le TVA 18 heures	La cour des grands "Mamans"		Le banquier		Dieu Merci!		Le TVA réseau	"Patch Adams"('98) Robin Williams, Monica Potter				15 Infopublicité					

MARCHÉ DE NOËL

Artisans recherchés

Le boulevard Provencher vibrera bientôt sur des airs de Noël. Un premier Marché de Noël aura lieu début décembre.

Patricia BITU TSHIKUDI

À un mois du temps des Fêtes, plusieurs préparent déjà leur liste de cadeaux. Quoi de mieux qu'un marché de Noël pour trouver les perles rares et compléter ses emplettes?

Célébrations 2008 et le Festival du Voyageur organisent le Marché de Noël de Saint-Boniface.

L'événement, une première cette année, aura lieu les 5, 6 et 7 décembre, et réunira des artisans et musiciens locaux.

« Ça aura lieu sur le boulevard Provencher. Il y aura 20 cabanes en bois pour les artistes et les concessionnaires, explique la coordonnatrice de l'événement, Julie Turenne-Maynard. On y vendra toutes sortes de choses. Il y aura de la musique et beaucoup de lumières et d'ambiance. »

Des cabanes seront installées non loin de la Place Joseph-Royal et de l'Esplanade Riel et proposeront une variété intéressante d'articles.

« Le Boulevard ne sera pas fermé pour l'occasion. Il y aura un local dans l'édifice de la Place Joseph-Royal pour permettre aux gens de se réchauffer en cas de froid », précise Julie Turenne-Maynard.

L'idée du Marché de Noël ne date pas d'hier. « Le CDEM avait pensé à ce projet l'année dernière, se souvient Julie Turenne-Maynard. C'est à la suite de commentaires et suggestions de plusieurs nouveaux arrivants de France, habitués à ce genre de marché, qu'on a pensé à ce projet. »

Pour la coordonnatrice, il s'agit aussi d'une occasion de terminera l'année centenaire en beauté.

« Le Manitoba est reconnu pour son esprit de fête. Le Marché est un bel événement pour clôturer les célébrations du centenaire de Saint-Boniface », dit-elle.

Les préparatifs vont bon train et les organisateurs sont à la recherche de commerçants intéressés à participer à l'événement.

« Il reste encore de la place. Nous avons déjà six commerçants garantis. Il nous faut encore quelques permis. Nous aimerions bien sûr que toutes les cabanes soient occupées, mais on va s'ajuster à ce qu'on aura. »

Les organisateurs espèrent faire du Marché un événement régulier. « Si tout va bien et que c'est un succès, on espère qu'un autre organisme prendra la relève et que le Marché de Noël deviendra une activité annuelle », conclut Julie Turenne-Maynard.

Pour prendre part à l'événement ou pour plus de détails, les commerçants et artisans doivent contacter Guy Noël au 235-1482. Le coût de participation est de 100 $ pour les trois jours de marché.

Les soumissions sont acceptées jusqu'au 14 novembre avec une description sommaire des articles à vendre.



Archives La Liberté

Le boulevard Provencher sera décoré et illuminé au début de décembre pour le premier Marché de Noël.

TRADUCTEUR/TRADUCTRICE
(Poste temporaire d'une durée d'un an)

Vous serez responsable de traduire en français des documents techniques imprimés ou en ligne à l'attention des utilisateurs des logiciels NaviPlan, ainsi que d'autres documents requis.

Qualités requises :

- diplôme universitaire/postsecondaire en traduction ou dans un domaine étroitement lié, ou une combinaison d'études et d'expérience;
- minimum de deux années d'expérience et/ou de formation acquises;
- connaissance des bases de données telles que TERMIUM et GDT;
- maîtrise de Microsoft Office et bonne connaissance d'une variété de logiciels y compris des logiciels auteurs (RoboHelp, MadCap Flare et Framemaker);
- capacité de traduire des sujets techniques ainsi que d'assimiler la terminologie reliée à la planification financière;
- capacité de gérer plusieurs tâches en même temps, de respecter les échéances et de travailler dans un environnement d'équipe.

Nous invitons les candidat(e)s qualifié(e)s à nous faire parvenir leur curriculum vitae, en français et en anglais, à l'adresse suivante :

Ressources humaines
EISI
330, avenue St. Mary, bureau 500
Winnipeg, (Manitoba) R3C 3Z5
Télécopieur : (204) 975-3729
Courriel : careers@eisi.com

Pour de plus amples renseignements au sujet de EISI, visitez le site Web à l'adresse **www.eisi.com**



Nous tenons à remercier tous les candidats, cependant nous communiquerons seulement avec ceux qui seront sélectionnés pour une entrevue.

LA DIVISION SCOLAIRE DE
BRANDON

www.brandonsd.mb.ca/hr

ENSEIGNANT(E) DE LA PREMIÈRE ANNÉE IMMERSION (100 %)

La Division scolaire de Brandon cherche un(e) enseignant(e) à l'école New Era (immersion) à Brandon. Ce sera un contrat provisoire débutant le 5 janvier 2009, finissant le 30 juin 2009.

Pour les détails complets et pour poser votre candidture en ligne, visitez svp notre site Web. Des candidatures doivent être reçues avant midi le 12 novembre 2008.

Veuillez à chaque fois citer le numéro du concours auquel vous postulez.

APF

PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au **1 800 267-7266**, par courriel à **petitesannonces@apf.ca** ou visitez le site Internet **www.apf.ca** et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recyclez ce journal!

La prochaine étape de votre carrière?



REPRÉSENTANT, SERVICE À LA CLIENTÈLE (BILINGUE)

Vous excellez dans le service à la clientèle et vous désirez mettre à profit votre habileté en répondant aux questions de notre clientèle au sein de notre Service d'assistance aux clients.Vous êtes à l'aise dans l'environnement d'un centre d'appels et vous désirez faire partie d'une compagnie prospère, en pleine expansion et qui est le chef de file dans le secteur de l'assurance pour soins médicaux et dentaire.

La principale tâche de la personne qui occupe ce poste consiste à traiter les demandes de renseignements visant les garanties Soins médicaux et Soins dentaires de la part de nos clients collectifs en provenance de notre ligne 1 800.

Une formation s'étalant sur huit semaines et commençant le 8 décembre 2008 sera offerte aux frais de la Compagnie afin de vous permettre de développer vos connaissances relatives aux demandes de règlement pour soins médicaux et dentaires.

Compétences et aptitudes requises :
- Aptitudes marquées pour le service à la clientèle
- Solides aptitudes pour la communication verbale et écrite, en anglais et en français
- Capacité éprouvée pour le travail d'équipe
- Connaissances de base de l'utilisation d'un clavier

Franchissez la prochaine étape.
Nous offrons un environnement de travail stimulant au sein d'une équipe, un salaire et des avantages sociaux concurrentiels, ainsi que des possibilités de croissance professionnelle et personnelle.

Toutes les possibilités d'emploi de la Great-West sont affichées dans notre site Web, à l'adresse: **www.lagreatwest.com.** Vous pouvez consulter notre section Carrières et postuler en ligne d'ici le **vendredi 14 novembre 2008.**

Nous nous engageons à employer un effectif diversifié et nous encourageons chaque personne qualifiée à poser sa candidature. Nous communiquerons avec vous si vous êtes retenu pour une entrevue.

L'emploi du masculin vise uniquement à alléger le texte.

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie



www.lagreatwest.com

Le Collège universitaire de Saint-Boniface

APPEL DE CANDIDATURES

**Professeure ou professeur
dans le cadre du
Programme ADMINISTRATION DES AFFAIRES
École technique et professionnelle**

(Poste régulier pouvant mener à la permanence)

Description du poste

La candidate ou le candidat enseignera diverses matières dans le cadre du diplôme en *Administration des affaires* offert à l'École technique et professionnelle. La personne choisie sera responsable de l'évaluation de la clientèle étudiante et devra assurer les suivis appropriés auprès de cette clientèle. Elle participera activement au travail d'équipe de son secteur et au bon fonctionnement de l'École technique et professionnelle.

Qualifications requises

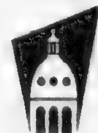
- diplôme de 1er ou de 2e cycle en administration des affaires ou l'équivalent
- aptitude à enseigner diverses matières dans le cadre du programme d'études
- connaissance des logiciels appliqués au domaine des affaires
- maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit
- sens de l'organisation, esprit d'équipe et souplesse
- expérience de travail dans le domaine des affaires serait un atout
- expérience en enseignement serait un atout

Rémunération : Selon la convention collective en vigueur

Entrée en fonctions : le 5 janvier 2009

Date limite pour la réception des demandes : le 17 novembre 2008

Veuillez soumettre votre curriculum vitæ ainsi que les noms de trois répondants ou répondantes à :



Madame Charlotte Walkty
Directrice
École technique et professionnelle
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 235-4489
cwalkty@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	*Nombre de semaines* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,35 $	14,70 $	17,85 $	21,00 $	24,14 $	27,30 $	30,45 $	33,60 $	36,75 $	39,90 $
21 à 25	8,40 $	16,80 $	21,00 $	25,20 $	29,40 $	33,60 $	37,80 $	42,00 $	46,20 $	50,40 $
26 à 30	9,45 $	18,90 $	24,15 $	29,40 $	34,65 $	39,90 $	45,15 $	50,40 $	55,65 $	60,90 $

Mot additionnel : 11¢ **Photo : 9,45 $**





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. En remerciements. R.L.
716-

RECHERCHE

POSTE DE PRÉPOSÉE AUX SOINS À DOMICILE. Nous sommes à la recherche d'une préposée aux soins à domicile pour une dame plus âgée siutée au Parc Windsor. Ce poste est idéal pour une aide-soignante ou une personne qui poursuit ses études d'infirmière. Pour plus d'information veuillez contacter Bryan au (416) 543-8579 (à frais virés) ou Jacqueline au (204) 224-0894.
733-

À VENDRE

TERRAIN À VENDRE. 258, rue de la Cathédrale, 42,5 pieds, 67 000 $. Tél. : 292-6993.
725-

À LOUER

À LOUER : Appartement de deux chambres à coucher, cuisine, salle de bain et bureau. Pour le 1er décembre. 900 $ tout inclus, meublé, services, stationnement et autres. Adulte tranquille et responsable. Tél. : 233-9552.
730-

PUERTO VALLARTA : 4 semaines à Villa Del Palmas. Disponible décembre, janvier, février ou mars 2009 Tél. : (204) 235-1574
731-

NORWOOD FLATS : Studio récemment rénové Disponible immédiatement. Buanderie « in suite congélateur format appartement, services compris. 640 $ ou 865 $ meublé. Non fumeur, pas d'animaux Appeler le 253-8759
732-

Nécrologies

Robert (Bob) Connelly



Il est décédé paisiblement, entouré de son épouse et sa famille, le mecredi 22 octobre 2008, à l'âge de 78 ans.

Il laisse dans le deuil sa chère épouse depuis 55 ans, Denise Sabourin Connelly; ses enfants : Dennis, Lynne, Michèle, Kathleen, Raymond et Daniel ainsi que plusieurs petits-enfants.

Né à Winnipeg le 20 août 1930, il a grandi sur une ferme à Saint Laurent (Manitoba). Il a été diplômé de l'Université du Manitoba, a débuté sa carrière comme enseignant et inspecteur d'école. Il a dédié le reste de sa carrière, plus de 34 ans, au Ministère des affaires indiennes et du Nord.

Une célébration eucharistique a eu lieu en l'église Sainte-Geneviève, Ottawa, le lundi 27 octobre 2008 à 12 h.

Afin d'honorer sa mémoire, des dons à Centraide Ottawa seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements composez 613-233 1143 ou visitez www.mcgarryfamily.ca.



Hilda Louise Robert (née Connelly)

Le 21 août 1944 - le 24 octobre 2008



A l'Hôpital général Saint Boniface, dans les petites heures du 24 octobre 2008 est décédée à l'âge de 64 ans, Hilda Robert, épouse de feu Gilles Robert, domiciliée à Saint-Malo.

Elle laisse à sa douce mémoire ses enfants Charles (Debi), Renée et Roger (Marlene); ses très chers petits-enfants Ashley, André, Avery et Austin. Elle laisse également ses sœurs Theresa Connelly, Cecile (feu Alphonse Perron), Jean (feu Roméo Gauthier), Marg Fournier (Bernard), May Gauthier, Irene Connelly, Aggie Johnson (Charles); ses frères James (Gisele), Brian (Connie), Charlie (Annette) et Raymond (Diane); ses belles-sœurs Denise Connelly (feu Bob), Gisèle Marion (Poke Prins) et Monique Robert; beau-frère, Bernard Robert, ainsi que plusieurs nièces, neveux, et ami(e)s.

Hilda fut précédée par son époux de 39 ans, Gilles, ses parents Patrick et Aurise Connelly, ses frères Bob et Bing, et beaux-parents Albini et Clarinda Robert.

La messe a été célébrée le mardi 28 octobre 2008 à 14 h à l'église de Saint Malo, les prières ont eu lieu à 13 h 30. L'inhumation au cimetière a suivi.

La direction des funérailles de Mme Hilda Robert a été confiée au Salon funéraire LeClaire Brothers, 775-2220.

Louis Champagne

27 octobre 1917-25 octobre 2008



Le beau grand Louis s'est éteint le samedi 25 octobre 2008 à l'âge de 90 ans. Le souvenir de son passage sur cette terre vivra à jamais, précieusement gardé par son épouse bien-aimée en deuxièmes noces Rita (Tessier), ses fils Denis (Yvonne), Gérald (Pam), ses filles Louise Christie (Jim), Gisèle Champagne (Jean Pierre Brunet), Rachel Champagne (Michael Fitton) ainsi que par ses 13 petits-enfants et 15 arrière petits-enfants.

Il laisse dans le deuil les enfants de Rita, Michel (Audrey), Gérard, Huguette Moreau (Michel) et leurs 7 enfants.

Il laisse également ses frères Germain (Jeannine), Emile (Janette), et belles-sœurs, Freda Champagne, Eva Adolphe, Marie-Jeanne Tellier et Yvonne Lagassé.

Louis fut prédécédé par sa mère Ernestine, son père Charles-Auguste, ainsi que sa première épouse bien-aimée de 50 ans, Lucienne (Lagassé), ses trois fils, René, Gilbert et Jean-Marc, ses frères Bernard, Gilles, Laurent et Jacques, ses soeurs Cécilia, Georgine et Noëlla et sa belle-mère Martha Boily. Tous l'attendent à bras ouverts. Ce seront les grandes retrouvailles!

Louis était un grand et bel homme et ce, dans tous les sens du terme. On se souviendra de lui pour ses qualités de père, de grand-père et d'arrière-grand-père dévoué ainsi que d'époux attentionné. Fidèle à ses engagements et généreux de sa personne, il était d'une douceur incomparable, tel que témoigné par son bénévolat à l'hôpital de Sainte Anne, à la Villa Youville, au Centre Taché, à l'AMMI, chez les Soeurs grises, au Conseil scolaire de la Rivière-Seine et à maints autres organismes. Toujours le parfait gentilhomme, Louis fut attentif à autrui, traitant les gens avec dignité, respect, honnêteté et bonne humeur.

Ayant connu dès l'enfance la très grande pauvreté, la perte de sa chère maman et la séparation de ses frères et sœurs, la vie de famille constituait son trésor le plus précieux. Sa raison d'être fut certes de nous montrer ce qu'est le vrai sens de l'amour d'une façon simple et inconditionnelle. Homme humble et de grande foi, il était reconnaissant pour tous ses bienfaits, sans jamais oublier par ses gestes et paroles les moins fortunés.

Nous ne pouvons passer sous silence les soins attentifs prodigués avec joie et amour par Rita pendant leur mariage. Du fond du cœur, ses enfants te seront éternellement reconnaissants. Merci, Rita.

Les funérailles furent célébrées en la Cathédrale de Saint-Boniface, le jeudi 30 octobre à 10 h 30 suivi de l'inhumation des cendres à Sainte-Anne. Au lieu de fleurs, un don à sa mémoire peut être fait au Centre Taché, 185, rue Despins, 3e étage ABC. Ce geste serait grandement apprécié.

Au revoir, le beau grand Louis.

AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la succession de feue **IRENEE ROBERT JOSEPH BEAUDRY**, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées au cabinet des soussignés au 9e étage, 400, avenue St. Mary, Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5 à l'attention de Maître Alain L.J Laurencelle (dossier 73780-1). le ou avant le 1er jour de décembre 2008 de sorte qu'après cette date l'actif de ladite succession sera remis aux héritiers légaux en tenant compte seulement des réclamations dont l'exécutrice aura été notifiée.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 27e jour d'octobre 2008.

TAYLOR MCCAFFREY LLP
AVOCATS & NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE
TÉL. : 988-0304

Chronique RELIGIEUSE

GILBERTE PROTEAU
Laïque



Pour Henriette

Henriette est décédée en avril dernier, à l'âge de 76 ans, emportée par la maladie d'Alzheimer avec laquelle elle a vécu pendant environ 30 ans... Une longue agonie, pour elle et sa famille.

Henriette était une femme remarquable par sa joie de vivre, sa jovialité, son humilité et sa discrétion. Frappée d'Alzheimer dans la quarantaine, elle s'en confia à son époux et ne s'en plaignit jamais. Ses quatre enfants étaient encore tous à la maison et ils n'en surent rien pendant longtemps, car sa maladie progressait lentement et, avec l'aide de son époux, elle a vécu assez normalement plusieurs années. Avec les visiteurs, les amis, la famille, elle est restée accueillante, disponible et toujours de bonne humeur, sans jamais souffler un mot de sa détresse. Car détresse il y avait.

Son âme était envahie de tristesse; elle a dû, graduellement, faire le deuil de tout de ce qui l'intéressait, tout ce qui lui tenait à cœur et la faisait vibrer : le violon, la préparation des sacrements avec les petits enfants de la paroisse, la décoration de la maison (elle avait un beau sens artistique), la capacité de faire la cuisine, (elle aimait tant préparer des gâteries de toutes sortes), les sorties et les marches toute seule, et combien d'autres choses encore. Inexorablement, elle se voyait devenir de plus en plus dépendante des autres, une chose à la fois, une journée à la fois. Humblement, sans jamais un mot de révolte, elle a accepté cette croix.

Son coeur de femme et de maman a dû éclater bien des fois, au cours de ces longues années. Et pourtant, Henriette est restée sereine et a continué d'être la femme de foi, joviale et charitable, que nous connaissions.

Elle est morte dans la paix, comme elle a vécu.

Nous perdons tous des êtres chers, et ces pertes créent un grand vide en nous. Mais de nos défunts, nous disons souvent : « Elle est partie pour un monde meilleur » ou encore « Là où il est, il ne souffre plus ». Notre foi chrétienne nous offre de grandes consolations, en effet. Car la vie, pour nous, se continue au-delà de la mort. Oui, nous vivrons alors dans la gloire de Dieu, nous ressusciterons comme Jésus et avec lui. Quand? Comment? Où? Voilà bien des questions auxquelles nous n'avons pas de réponses précises. Dans l'Ancien Testament, on avait pressenti que nous étions crées pour vivre au-delà de la mort, mais c'est Jésus qui nous en a donné la certitude.

Avant Jésus, en effet, les Juifs pharisiens croyaient en la vie après la mort. Quand Job parle de sa mort imminente, il s'écrit : « Je sais que mon libérateur est vivant et (à mon réveil) de ma chair je verrai Dieu ». (Job, 25-26). Et les sept frères Maccabées meurent martyrs alors que leur mère proclame sa croyance en la résurrection. (2 M 7, 29). Puis Jésus est ensuite venu. Il a ressuscité la fille de Jaïre (Luc 8, 55) dont il disait « ...elle n'est pas morte, elle dort! » et son ami Lazare, inhumé depuis 3 jours et dont sa sœur Marthe disait « ...il sent déjà ». (Jean 11, 39ss). Mais le plus grand miracle est celui de la résurrection de Jésus lui-même par son Dieu, qu'il appelait Abba, qui signifie papa.

Dans notre liturgie catholique, le mois de novembre est consacré aux défunts. Naguère, on parlait de la « messe des morts » et les officiants étaient tous vêtus de noir. C'était plutôt triste. Mais avec Vatican II, on a redit, enfin, ce que savaient les premiers chrétiens : que la résurrection de Jésus était une victoire sur la mort, sur notre mort, et que notre résurrection à nous était donc assurée. Depuis, on célèbre la « messe de la résurrection » et les officiants sont vêtus de blanc. C'est plein d'espérance et de beauté!

Nos défunts sont morts à cette vie sur terre, mais ils vivent avec Dieu et ils cheminent avec nous, comme Jésus le fait lui-même. Croyons-y! C'est le plus beau cadeau d'espérance que nous ayons reçu de Jésus lui-même ainsi que de nos ancêtres dans la foi.

Profitons du mois de novembre pour prier pour nos défunts, pour leur confier nos peines et nos joies, car ils sont là, bien vivants. Rendons grâces à Dieu pour toutes les Henriettes de la terre, tous ceux et celles qui, comme elle, sont partis en laissant leur milieu plus beau et plus riche qu'avant leur passage.

Merci, Henriette, de ton courage, de ta foi et de ton témoignage au cours de cette longue épreuve. Merci d'avoir tant aimé....

11 novembre 2008 JOUR DU Souvenir

POINT DE VUE de Daniel Bahuaud

Passchendaele : Ajustez votre tir

Passchendaele vaut décidément la peine d'être vu sur grand écran. Surtout lorsque le cinéaste nous conduit sur les champs de bataille de la Première Guerre mondiale. Les séquences de combat sont aussi bien réalisées que celles des grands films hollywoodiens, et rappellent par leur intensité celles de *Saving Private Ryan* et de *Full Metal Jacket*.

Seul bémol : une histoire d'amour mal ficelée. Les deux personnages principaux, campés par Paul Gross et Caroline Dhavernas, éprouvent des difficultés à rendre crédible la romance à l'eau de rose que nous propose le scénario. Mais *Passchendaele* réussit à ne pas s'embourber dans cette histoire, pour mieux nous replonger dans une autre boue, celle des tranchées.

Un conseil aux mordus de cinéma et d'histoire qui s'attendraient à de l'action *non stop* ou à des révélations profondes sur le rôle du Canada au cours du conflit : ajustez votre tir… et vous sortirez plus satisfaits de la salle de cinéma.



EN LITTÉRATURE

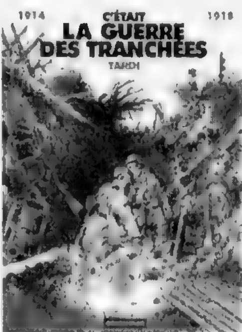
Trois auteurs canadiens ont raconté à leur façon la Première Guerre mondiale. Dans son roman ***Guerres*** (paru en 2000 en traduction française), Timothy Findley raconte l'histoire d'un jeune homme qui s'engage dans l'armée canadienne et rejoint les alliés en Belgique, où il vit l'enfer des tranchées en Flandres.

L'Objet du scandale de Robertson Davies ne porte pas sur la guerre comme telle. Cependant, le personnage principal du roman et narrateur y raconte sa participation à la guerre. C'est pour Robertson Davies l'occasion d'écrire des pages bouleversantes de vérité sur les tranchées, l'horreur et la boue, la boue, la boue partout.



Joseph Boyden a révélé un immense talent dans son premier roman, ***Le Chemin des âmes***. Hommage aux soldats amérindiens qui ont combattu en 1914-1918 – et il y en a eu environ 4 000 – le roman raconte aussi le désespoir de deux jeunes hommes confrontés à la fois aux atrocités de la guerre et à un monde qui bouleversera à jamais leur tradition et leur culture. Deux amis d'enfance s'engagent dans l'armée canadienne et sont envoyés en France où ils deviennent des tireurs d'élite dans les tranchées, tuant autant d'Allemands qu'ils le peuvent, et réagissant différemment à cet univers de furie et de mort qui sème le désespoir.

EN BANDES DESSINÉES



Jacques Tardi est un auteur incontournable sur le thème de la Grande Guerre, un conflit dont il montre toute l'absurdité et la violence. Parmi les titres à retenir : ***La Véritable histoire du soldat inconnu, C'était le guerre des tranchées*** et ***Journal de guerre***. Ce dernier projet est d'ailleurs réalisé pour marquer le 90e anniversaire de la guerre. *Journal de guerre* est en fait trois journaux, un pour chacune des années 1914, 1915 et 1916. Chacun comporte 15 pages de bande dessinée et cinq pages de textes signés par l'historien Jean-Pierre Verney, grand collaborateur de Tardi.

Dans *C'était la guerre des tranchées*, Tardi prend le parti de l'homme vulnérable et évoque des événements moins glorieux de la guerre: gradés utilisant leurs hommes comme de la chair à canon, exécutions massives, boucheries, massacres de populations civiles, etc. Le nationalisme et le patriotisme y sont dépeints comme des sentiments absurdes menant tout droit à la haine et la destruction.

EN IMAGES

Textes de Sylviane Lanthier

Un classique

À l'Ouest rien de nouveau (*All Quiet on the Western Front*), d'après le roman d'Erich Maria Remarque, est un film américain sorti en 1930 qui a remporté les Oscars du meilleur film et du meilleur réalisateur. Il raconte l'histoire de jeunes Allemands qui, au cours de la Première Guerre mondiale, s'enrôlent dans l'armée, motivés par un enseignant qui leur tient un discours patriotique. Ces adolescents se rendent compte qu'il n'y a pas de bons côtés à la guerre.

Et un autre…



Johnny s'en va-t-en guerre (*Johnny got his gun*) raconte l'histoire d'un jeune Américain qui se porte volontaire et qui est gravement blessé au front, perdant ses quatre membres, la parole, la vue, l'ouïe et l'odorat. Sur son lit d'hôpital, il se rappelle le passé et tente de saisir le monde qui l'entoure à l'aide du seul sens qui lui reste : la sensibilité de la peau de son torse. Vu comme un réquisitoire contre toutes les guerres lors de sa sortie en 1970 (l'Amérique est alors en pleine guerre du Viet-Nam), le film pose aussi la question de l'euthanasie, montrant la torture mentale que subit un héros qui peu à peu réalise quel est son état. *Johnny s'en va-t-en guerre* a mérité le Grand prix du jury et le Prix de la Critique internationale au Festival de Cannes de 1971. Il est basé sur un livre du même nom, qui a paru le 3 septembre 1939, deux jours après le début de la Deuxième Guerre mondiale. Le livre et le film sont de Dalton Trumbo.

Le soldat inconnu



La vie et rien d'autre se déroule en 1920. La guerre est finie, la France se relève et le gouvernement décide de célébrer le soldat inconnu. Le commandant Dellaplane poursuit sa mission : identifier et recenser les soldats disparus au cours de la guerre. Il rencontre deux femmes, provenant de milieux très différents, chacune recherchant l'homme qu'elle aime et qui a disparu. Sorti en 1989, *La vie et rien d'autre* met Philippe Noiret en vedette.

Blessures et optimisme

Roman de Marc Dugain et film de François Dupeyron (2001), ***La Chambre des officiers*** raconte l'histoire d'un jeune homme mutilé lors de la guerre, et qui passera les cinq années subséquentes dans la chambre des officiers, pièce réservée aux gradés de l'armée atrocement défigurés par leurs blessures. Ces cinq ans sont marqués par des amitiés entre grands blessés, et par la nécessaire reconstruction pour affronter l'avenir et la vie. Abordant un sujet similaire à celui de *Johnny s'en va-t-en guerre*, il en a une perspective différente.

Guerre, amour et suspense



Film de Jean-Pierre Jeunet d'après le roman de Sébastien Japrisot, ***Un long dimanche de fiançailles*** a connu un immense succès dès sa sortie en 2004. Accusés de s'être mutilés pour échapper à l'horreur des tranchées, cinq soldats sont conduits dans le *No Man's Land* et abandonnés à leur sort. Parmi eux, un jeune homme. Et sa fiancée, Camille, qui refuse de croire à la mort de son amoureux. Ignorant ce qui s'est passé, elle mène sa propre enquête. Réalisé avec un budget de 56,6 millions $, *Un long dimanche de fiançailles* montre des scènes saisissantes de la vie dans les tranchées.

Joyeux Noël

Noël 1914. Ils sont Français, Allemands, Écossais. Ils se battent dans des camps ennemis contre des adversaires qu'ils ont appris à haïr. Mais voilà que Noël arrive et que, déposant les armes et faisant la trêve pour quelques heures, ils célèbrent ensemble et découvrent chez l'ennemi des êtres humains avec qui ils pourront échanger un sourire et une cigarette, et se souhaiter joyeux Noël. En nomination pour l'Oscar du meilleur film étranger de 2005, ***Joyeux Noël***, film de Christian Caron est sorti juste cette année-là le 9 novembre, pour célébrer le Jour du Souvenir.

SAINT-LAURENT

À quand le Centre de services bilingues?

Les discussions se poursuivent entre la Province et la Municipalité de Saint-Laurent pour savoir qui payera la facture du Centre de services bilingues.

Patricia BITU TSHIKUDI

Un an et demi après l'annonce de l'ouverture du centre de services bilingues à Saint-Laurent, les démarches pour la construction d'un nouvel édifice piétinent.

« Actuellement, les bureaux sont situés dans les locaux du Centre récréatif de Saint-Laurent. Nous avons une spécialiste de l'information qui y travaille depuis la mi-juillet », explique le porte-parole du Secrétariat aux affaires francophones à la province, Guy Jourdain.

Des discussions se poursuivent toutefois entre différents paliers gouvernementaux pour savoir qui devra payer la facture du Centre de services bilingues.

« Nous avons, parallèlement au centre temporaire, des discussions avec la Municipalité rurale de Saint-Laurent, poursuit Guy Jourdain. Il nous faut encore nous entendre sur qui est-ce qui construira le nouveau bâtiment et ensuite sur celui qui prendra en charge la construction. Je crois qu'on va utiliser le même modèle que celui privilégié pour la construction des Centres de services bilingues à Saint-Pierre-Jolys et à Saint-Boniface. »

Pour l'instant, il est encore difficile de dire à qui ira la facture.

« Le gouvernement s'est engagé à construire un centre, mais il se pourrait que ce soit un organisme à but non lucratif ou la Municipalité rurale de Saint-Laurent, qui prenne en charge le projet, explique Guy Jourdain. Pour l'instant, nous n'avons pas encore identifié qui est-ce qui en serait responsable. On espère toutefois arriver à une entente de principes bientôt. Nous n'avons pas encore d'échéancier pour le début des travaux. »

Même si la Province affirme ne pas avoir fixé de date buttoir pour le début des travaux, à la Municipalité rurale de Saint-Laurent, on laisse entendre que des travaux seront entamés début 2009.

« On n'a pas encore d'annonce à faire, mais on espère que les discussions aboutiront d'ici quelques semaines parce que les travaux doivent commencer au début de l'année prochaine », dit l'administrateur de la Municipalité rurale de Saint-Laurent, Roger Bouvier.

Depuis l'ouverture temporaire du Centre de services bilingues de Saint-Laurent, la spécialiste de l'information, Brigitte McDaniels a rencontré les différents groupes de la communauté afin de les sensibiliser et de les informer des services qu'elle offre.

Brigitte McDaniels représente quatre ministères provinciaux et fournit des renseignements sur différents services gouvernementaux. Elle est pour le moment la seule employée du Centre de services bilingues provisoire.

Une fois la construction du Centre achevée, dix employés provinciaux seront embauchés. Il s'agira du cinquième centre de services bilingues au Manitoba.

SAINT-NORBERT

Œuvre de vandales

Un vandalisme insensé à Saint-Norbert a permis aux communautés juives et chrétiennes de faire preuve de solidarité.

Daniel BAHUAUD

La nuit du 13 octobre, la Chapelle de Notre-Dame-du-Bon-Secours, à Saint-Norbert, a été vandalisée. La statue de la Vierge Marie, fabriquée en 1872 à la demande de Mgr Noël Ritchot, a été renversée et endommagée.

C'est le tout nouveau curé de la paroisse, le père Nelson Londono, qui a découvert les dégâts le lendemain. « Un doigt manquait à la statue et son dos était endommagé, explique-t-il. On a versé de l'huile sur la statue. Ailleurs dans la chapelle, on pouvait voir des traces de brûlure, comme si quelqu'un avait essayé de brûler la statue à l'aide de l'huile. C'est fâcheux. »

Les paroissiens ignorent si les responsables de cet acte de vandalisme cherchaient à poser un geste anti-catholique en s'en prenant à ce lieu de culte qui est aussi un site historique. Ils se sont néanmoins mobilisés pour réagir de façon positive devant la violation de la chapelle.

Le 26 octobre, un Hommage à la Vierge a été organisé lors de la messe du dimanche. « Des enfants ont déposé des fleurs devant la statue, maintenant placée dans l'église, explique une membre du comité de liturgie, Cécile Foidart. (1) Nous avons lu un passage de l'Évangile et récité une prière. Les fidèles ont chanté un cantique à Marie. C'était une belle cérémonie et une belle idée du père Nelson Londono, pour faire contrepoids à la violation de la chapelle. Ça a fait du bien. J'étais une des premières à voir la personne qui a trouvé la statue et je peux vous dire que l'incident m'a fâchée. La cérémonie a permis aux gens de faire la paix avec cet événement. »

Solidarité interreligieuse

Les paroissiens de Saint-Norbert ne sont pas seuls à devoir composer avec des violations de lieux de culte. D'autres communautés religieuses sont la cible de gestes semblables.

Le porte-parole de la Interfaith Round Table, Sandy Hyman, a exprimé son choc dans une lettre publiée sur le site Internet du *Free Press*. « Nous comprenons que cette modeste statue a été objet de vénération et de culte depuis plus d'un siècle, a-t-il écrit. De plus, elle fait partie du tissu culturel et historique de Saint-Norbert. Le vandalisme porte donc atteinte à la communauté catholique, et à toute la société canadienne. »



Photo : Gracieuseté père Luis Melo

La chapelle de Notre-Dame-du-Bon-Secours, quelques jours après avoir été vandalisée.

Dans une lettre adressée au père Londono, le président de la Fondation juive de Winnipeg, Jonathan Kroft, a lui aussi exprimé sa tristesse. « Qu'ils soit motivés par un sentiment anti-religieux ou non, de tels gestes doivent être dénoncés, déclare-t-il. Et ce par toutes les communautés religieuses et personnes justes (*fair-minded*). La violation d'objets de culte est une gifle à la figure de notre société tolérante et d'inclusion. »

La Fondation juive de Winnipeg a offert son soutien moral et financier aux paroissiens de Saint-Norbert, « non seulement pour réparer la statue, mais dans la sensibilisation du public par le biais de toute programmation conjointe ».

« Quand on voit des swastikas peintes sur des synagogues, tout le monde en parle, ajoute la directrice des communications de la Fondation juive de Winnipeg, Shelley Faintuch. La violation d'une chapelle franco-catholique ne devrait pas passer inaperçue. Nous devons en parler. Les groupes minoritaires ethniques et religieux doivent se soutenir et se montrer solidaires dans leurs efforts de sensibilisation du public. »

Le directeur des affaires oecuméniques et interreligieuses du diocèse de Saint-Boniface, le père Luis Melo, apprécie les gestes posés par la Interfaith Round Table et la Fondation juive de Winnipeg. « Leurs propos sont très humains et fort appréciés, déclare-t-il. Ils transforment un geste haineux en source d'espérance. Je suis soulagé qu'on cherche à parler de la violation de la chapelle. Si on attaque les chrétiens aujourd'hui, qui sont majoritaires, demain ce sera les mosquées et les synagogues. »

(1) La statue de la Vierge est maintenant dans l'église de Saint-Norbert. Elle sera bientôt réparée par sœur Forest, une sœur Grise experte en restauration d'objets de culte.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

SERVICES

ASSUREURS

Cet espace est à votre disposition!

COMPTABLES AGRÉÉS

AVOCATS-NOTAIRES

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter les adresses courriel pour joindre *La Liberté* :

Communiqués de presse, lettres, sujets d'articles, etc., Sylviane Lanthier :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour tout ce qui concerne vos placements publicitaires, Sophie Gaulin :
promotions@la-liberte.mb.ca

Envoi de matériel publicitaire à l'infographiste, Véronique Togneri :
production@la-liberte.mb.ca

Abonnements, facturation, changements d'adresse, Roxanne Bouchard :
administration@la-liberte.mb.ca

Journalistes : **redaction@la-liberte.mb.ca**
Pages dans nos écoles, Daniel Bauhaud : **dansnosecoles@shaw.ca**

Abonnez-vous à La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 $ ❐	36,75 $ ❐
2 ans	56,00 $ ❐	63,00 $ ❐

Nom : ____________

Prénom : ____________

Adresse : ____________

Ville : ____________

Province : ____________

Code postal : ____________

Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :

❐ Visa : ____________

❐ MasterCard : ____________

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

EMBRACE
FRANCOPHONE CINEMA
NOVEMBER 5 TO 9
AT THE TOWNE CINEMA 8
& CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN
MOST FILMS W/ ENGLISH SUBTITLES

EMBRASSEZ
LE CINÉMA FRANCOPHONE
DU 5 AU 9 NOVEMBRE
INFO : 233-ALLÔ/1 800 665-4443
WWW.CINEMENTAL.COM







EMBRACE
FRANCOPHONE CINEMA
NOVEMBER 5 TO 9
AT THE TOWNE CINEMA 8
& CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN
MOST FILMS W/ ENGLISH SUBTITLES

EMBRASSEZ
LE CINÉMA FRANCOPHONE
DU 5 AU 9 NOVEMBRE
INFO : 233-ALLÔ/1 800 665-4443
WWW.CINEMENTAL.COM

MOT DE LA PRÉSIDENTE
PRESIDENT'S MESSAGE

Bienvenue à la 17e édition du Festival Cinémental. Cette année encore, Cinémental vous revient avec une belle brochette des meilleurs films francophones de l'année. Nous en avons pour tous les goûts : drames, comédies, action, suspense et bien sûr films romantiques pour jeunes et moins jeunes.

Le Festival joue un rôle important dans l'épanouissement de la vie culturelle francophone du Manitoba. Cinémental permet de faire connaître aux Manitobains la richesse du cinéma francophone d'ici et d'ailleurs, en plus de leur offrir une occasion unique de voir une sélection des meilleurs films francophones de l'année sur grand écran.

L'équipe de Cinémental vous invite de vous joindre à eux pour cet événement. Avec une telle brochette de films, ça sera le coup de foudre. Laissez-vous tenter et embrassez le cinéma francophone.

Nombreux sont celles et ceux qui ont contribué à l'organisation du Festival et de ses activités complémentaires. Notons particulièrement l'engagement du conseil d'administration. J'aimerais profiter de cette occasion pour les remercier personnellement de leur effort, leur temps et leur dévouement – Gilbert Michaud, vice-président; Danielle Parent, trésorière; Claudine Lupien, secrétaire; Marc-François Tremblay, conseiller; Danièle Dubois-Jacques, conseillère; Guizy Gerullis, conseillère; Johanne Jubinville, conseillère; Julie Bonneau, conseillère; Dée-Anne Vermette, observatrice; Christian Morissette, observateur; Léo Dufault, observateur. Merci également aux membres sortants : Louise Simard et Elizabeth Whitaker-Jacques.

Ce Festival n'aurait pas été possible sans l'appui généreux de nos commanditaires. Un grand merci à eux et aux compagnies de distribution qui nous ont permis de vous présenter leurs films et à tous les bénévoles qui se sont greffés à notre équipe pour la durée de l'événement afin de vous offrir un festival dont vous vous souviendrez longtemps.

Welcome to the 17th edition of the Festival Cinémental. This year again, Cinémental is back with a wonderful variety of the best French films of the year. We have films for all tastes: dramas, comedies, action, suspense as well as romantic films for the young and the not so young.

The Festival plays an important role in the cultural development of Manitoba's francophone community. Cinémental provides Manitobans with the opportunity to experience the richness of French cinema from here and elsewhere, as well as offer a unique opportunity to see a selection of the best French films of the year.

The Cinémental team invites you to join them for this event. With such a variety of films, you will fall head over heels! Let yourself be seduced, and embrace French cinema.

Many have contributed to the Festival and its numerous activities; most particularly, the board members. I would like to take this opportunity to personally thank the following people for their effort, time and dedication – Gilbert Michaud, vice-president; Danielle Parent, treasurer; Claudine Lupien, secretary; Marc-François Tremblay, board member; Danièle Dubois-Jacques, board member; Guizy Gerullis, board member; Johanne Jubinville, board member; Julie Bonneau, board member; Dée-Anne Vermette, observer; Christian Morissette, observer; Léo Dufault, observer. I would also like to thank the outgoing board members: Louise Simard and Elizabeth Whitaker-Jacques.

This Festival would not be possible without the tremendous support of our sponsors. I extend my thanks to them, the film distribution companies and the numerous volunteers who have helped us make it an unforgettable event.

Joanne Michaud
Présidente de Cinémental / Cinémental President

INVITÉS
GUESTS

Nous aurons le grand plaisir de recevoir des invités lors de la Soirée Radio-Canada, le 5 novembre 2008.

Béatrice Gaudet, réalisatrice de *Technologies du cinéma* de la série Un monde de passions
Paul Léveillé et Patrick Trudel, en vedette dans le documentaire *Peu importe l'âge*
Eric Ouimet, réalisateur des deux videoclips produits par Radio-Canada
Louis Paquin et Charles Lavack de Les Productions Rivard

We are very pleased to welcome some special guests for the Soirée Radio-Canada on November 5, 2008.

Béatrice Gaudet, director of *Technologies du cinéma* from the Un monde de passions series
Paul Léveillé et Patrick Trudel, featured in *Peu importe l'âge*
Eric Ouimet, director of two videoclips produced by Radio-Canada
Louis Paquin et Charles Lavack from Les Productions Rivard

INFORMATIONS GÉNÉRALES
GENERAL INFORMATION

Embrassez le cinéma francophone en participant au Festival de films francophones Cinémental! Cinémental vous offre une sélection des meilleurs films francophones de l'année. Soyez des nôtres!
Embrace Francophone Cinéma by taking part in the Cinémental French Film Festival! Cinémental offers you some of the best French-language films of the year
Don't miss out!

LIEUX

Les 5 et 6 novembre :	CCFM, 340, boulevard Provencher, Saint-Boniface
Du 7 au 9 novembre :	TOWNE CINEMA 8, 301, avenue Notre Dame, Winnipeg
Compétition court métrage :	CCFM, 340, boulevard Provencher, Saint-Boniface

VENUES

November 5 and 6:	**CCFM**, 340 Provencher Boulevard, Saint-Boniface
November 7 to 9:	**TOWNE CINEMA 8**, 301 Notre-Dame Avenue, Winnipeg
Short Film Competition:	**CCFM**, 340 Provencher Boulevard, Saint-Boniface

BILLETS

Prévente :	le jeudi 23 octobre, de 16 h à 19 h au CCFM
Vente au 233-ALLÔ :	du 24 octobre au 4 novembre, de 8 h 30 à 16 h 30 au 383, boul. Provencher, Saint-Boniface
Adultes :	8 $ (taxes incluses) pour tous les films
Enfants (12 ans et moins) :	5 $ pour le film famille : *Astérix aux jeux olympiques*

Gratuit pour la compétition court métrage au CCFM.
Les billets pour tous les films du festival seront en vente une demi-heure avant chaque projection.

TICKETS

Advance sales	Thursday, October 23, 4 to 7 p.m. at the CCFM
Sales at 233-ALLÔ	October 24 to November 4, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. at the office of 233-ALLÔ, 383 Provencher Boulevard
Adults:	$8 (taxes included) for all movies
Children (12 and under):	$5 for the family movie: *Astérix aux jeux olympiques*

Free admission to the short film competition on Saturday at the CCFM.
Tickets for all films will be on sale 30 minutes prior to every showing.

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

Pour toute information concernant le festival, adressez-vous à notre partenaire, le Centre d'information 233-ALLÔ, composez sans frais le 1 800 665-4443 ou consultez notre site Internet au www.cinemental.com.
For any information about the festival, contact our partner at the Centre d'information 233-ALLÔ, call toll-free 1-800-665-4443 or consult our website at www.cinemental.com

PROGRAMMATION / PROGRAM

Pour sa 17e année, Cinémental revient avec des films de grande qualité pour tous les goûts et tous les âges. Les cinéphiles apprécieront les comédies, les drames, les films de suspense et les films romantiques, provenant de l'Europe, du Canada et de l'Afrique. Neuf des 12 longs métrages sont sous-titrés en anglais. Vous retrouverez tous les détails dans ce programme et dans le dépliant-carte.
For the 17th year, Cinémental returns with an offering of great films for all tastes and ages. Film lovers will appreciate the comedies, dramas, action and romantic films, produced in Europe, Canada and Africa. Nine of the 12 feature films have English subtitles. This official program and the fold-out guide provide full details

SOIRÉE D'OUVERTURE / OPENING NIGHT

Le mercredi 5 novembre à 19 h, le Festival débutera avec la soirée Radio-Canada au CCFM. On retrouvera à l'affiche trois courts métrages, dont deux de Les Productions Rivard : *Technologies du cinéma*, *Peu importe l'âge* et *Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde*. Le programme sera agrémenté par deux vidéoclips mettant en vedette des artistes de chez nous. C'est avec l'appui de notre commanditaire officiel Radio-Canada que nous vous présentons cette soirée. Elle sera couronnée d'une réception qui vous est offerte par Radio-Canada et Cinémental.
Wednesday, November 5th at 7 p.m., the Festival will begin with the Radio-Canada evening at the Centre culturel franco-manitobain. Three short films, two of which were produced by Les Productions Rivard, will be playing: ***Technologies du cinéma***, ***Peu importe l'âge*** and ***Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde***. The evening will also include a viewing of two video-clips of local artists. This feature night is possible with the help of our official sponsor Radio-Canada. The reception that will follow will be provided by Radio-Canada and Cinémental

PROGRAMME SCOLAIRE / SCHOOL PROGRAM

Deux très bons films ont été programmés : *Molière* (niveau secondaire) et *La rivière aux castors* (niveau élémentaire). Des cahiers pédagogiques seront disponibles à la fin octobre sur le site Internet de Cinémental à l'adresse www.cinemental.com.
Two very good films have been selected: ***Molière*** (high school level) and ***La rivière aux castors*** (elementary level). Teacher's guides will be available at Cinémental's website at the end of October at www.cinemental.com

FILM FAMILLE / FAMILY FILM

Notre long métrage pour familles a pour titre *Astérix aux jeux olympiques*, d'après la bande dessinée de René Goscinny et Albert Uderzo. Il sera présenté le dimanche 9 novembre à 13 h au Towne Cinema 8. Ce film intéressera parents et enfants, voire même les adolescents et les grands-parents.
Our feature film for families is entitled ***Astérix aux jeux olympiques***, based on the comic strip of René Goscinny and Albert Uderzo. The movie will be playing on Sunday, November 9th at 1 p.m. at the Towne Cinema 8. This film can be enjoyed by parents and kids alike, as well as teenagers and grandparents.

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE / SHORT FILM COMPETITION

Le samedi 8 novembre à 13 h, Centre culturel franco-manitobain au 340, boulevard Provencher – Entrée gratuite
Saturday, November 8 at 1 p.m., Centre culturel franco-manitobain at 340 Provencher Boulevard – Free admission

PRIX / AWARDS

Après chaque projection, déposez le talon de votre billet dans la boîte appropriée (de 1 à 4 étoiles). C'est ainsi que sera déterminé le gagnant de La Gerbe d'or pour le long métrage le plus populaire. Pour ce qui est du gagnant de l'Épi d'or pour le meilleur court métrage, vous remplirez une feuille de vote.
The most popular feature movie will receive the Gerbe d'or award. To vote, deposit your ticket stub in the appropriate voting box (1 to 4 stars) following each movie As for the short film competition, the winner of the Épi d'or award will be determined by audience members' ballot sheets

DOWNTOWN BIZ

Le Exchange District Business Association et le Downtown Biz Association offrent gracieusement leur service de patrouille. Les patrouilleurs seront présents aux environs du Towne Cinema 8 pendant le Festival.
The Exchange District Business Association and the Downtown Biz Association have kindly offered their Foot Patrol Services. They will be in the area of the Towne Cinema 8 during the Festival.

SOIRÉE RADIO-CANADA











Cinémental et son commanditaire principal Radio-Canada vous proposent une soirée à saveur locale. Trois courts métrages sont à l'affiche, dont deux produits par Les Productions Rivard : *Technologies du cinéma*, *Peu importe l'âge* et *Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde*. En plus, deux vidéoclips mettant en vedette des artistes de chez nous s'ajouteront au programme. La soirée sera couronnée d'une réception qui vous êtes offerte par Radio-Canada et Cinémental.

Cinémental and its principal sponsor Radio-Canada present an evening of films with a distinctly local flavour Three short films, two of which were produced by Les Productions Rivard, will be playing: ***Technologies du cinéma Peu importe l'âge*** and ***Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde***. The evening will also include a viewing of two video-clips of local artists. The reception that will follow will be provided by Radio-Canada and Cinémental

SOIRÉE RADIO-CANADA

TECHNOLOGIES DU CINÉMA. 54 min

PEU IMPORTE L'ÂGE. 25 min

VIDÉOCLIP - CHANSON D'ARIANE JEAN. 5 min

VIDÉOCLIP - CHANSON DE DANIEL ROY. 5 min

GABRIELLE ROY ET LA RUE QUI L'A MENÉE AU BOUT DU MONDE. 25 min

MERCREDI	WEDNESDAY
19h	**7p.m.**

Technologies du cinéma – Cet épisode de la série Un monde de passions, nous permettra de découvrir les Canadiens qui ont changé le visage des technologies cinématographiques. Ce documentaire nous fera découvrir une grande aventure, celle d'innovateurs des technologies visuelles qui ont pour but d'émerveiller le spectateur par des images et du son spectaculaire. On vous fera vivre la passion de ces innovateurs, créateurs d'outils qui ont amélioré notre expérience cinématographique.

Peu importe l'âge – Ce documentaire nous fait réfléchir sur des réalités que vivent les jeunes et les aînés. Cette série va au-delà des clichés, elle nous fait prendre conscience que la différence d'âge n'est pas une barrière à l'amitié, bien au contraire. Peu importe l'âge met en vedette Paul Léveillé et Patrick Trudel du Cercle Molière.

Vidéoclip d'une chanson primée d'Ariane Jean, une réalisation d'Éric Ouimet, production de Radio-Canada.

Videoclip d'une chanson de Daniel Roy, une réalisation d'Éric Ouimet, production de Radio-Canada.

Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde de la série Les nouveaux mondes – Considérant la place importante qu'occupaient la mère et les sœurs de Gabrielle Roy dans sa vie et dans son œuvre, Sylvie Drapeau parcourt les différents lieux relatifs à Gabrielle Roy en évoquant ses relations parfois ambivalentes avec sa famille. Les incontournables paysages manitobains traversent le tout de l'épisode, de façon à refléter la fascination presque mystique qu'ils exerçaient sur l'écrivaine.



IL VA PLEUVOIR SUR CONAKRY

ALEXANDRE OGOU, MOUSSA KEITA

CHEICK FANTAMADY CAMARA

ATLANTIS

JEUDI	THURSDAY
19h	7p.m.

Bangali est un journaliste guinéen moderne et progressiste. Son père et son frère sont quant à eux très respectueux des traditions religieuses de leur pays. Bangali est amoureux de Kesso, mais il ne peut la présenter à [illegible]

[illegible] government into question for benefiting from a drought to strengthen its ties with the [illegible] and inevitable.

RCI viva
Radio Canada International



DÉLICE PALOMA

BIYOUNA, NADIA KACI

NADIR MOH NECHE

METROPOLE FILMS DISTRIBUTION

JEUDI	THURSDAY
21h30	9:30p.m.

ENGLISH SUBTITLES

RCI viva
Radio Canada International



Gary Doer
Premier ministre du Manitoba
Premier of Manitoba



Eric Robinson
Ministre de la Culture, du Patrimoine, du Tourisme et du Sport
Minister of Culture, Heritage, Tourism and Sport



Greg Selinger
Ministre responsable des services en langue française
Minister responsible for French Language Services

Félicitations – Congratulations

C'est avec plaisir que nous félicitons les organisateurs et bénévoles de *Cinémental 2008* qui ont travaillé fort pour préparer un assortiment remarquable de nouveaux films et vidéos francophones provenant du monde entier. Au cours des années, ce festival de films unique est devenu un événement culturel annuel préféré pour beaucoup de personnes. Au nom de toute la population manitobaine, nous vous souhaitons un autre festival mémorable.

It is our pleasure to congratulate the hard-working organizers and volunteers of *Cinémental 2008* for assembling a terrific new selection of Francophone videos and films from around the world. Over the years, this unique film festival has grown into an annual cultural highlight for many. On behalf of all Manitobans, best wishes for another memorable event.

Manitoba



MAMAN EST CHEZ LE COIFFEUR

MARIANNE FORTIER, CELINE BONNIER
GABRIEL ARCAND
LEA POOL
FANTAMADY CAMARA
LES FILMS EQUINOXE

VENDREDI	FRIDAY
19h	7p.m.

ENGLISH SUBTITLES



CRUISING BAR 2

MICHEL COTE, VERONIQUE LEFLAGUAIS
ROBERT MENARD, MICHEL COTE
ALLIANCE VIVAFILM

VENDREDI	FRIDAY
21h	9p.m.



BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS

Comédie / Comedy ★ 1 h 46
Film français / French film
KAD MERAD, DANY BOON
Réalisateur / Director : **DANY BOON**
Distributeur / Distributor
LES PRODUCTIONS LINK

SAMEDI	SATURDAY
15h	**3p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Philippe Abrams est marié à Julie, dont le caractère dépressif lui rend la vie impossible. Pour lui faire plaisir, Philippe planifie un stratagème afin d'obtenir une mutation sur la Côte d'Azur. Mais il est démasqué : il sera muté à Bergues, petite ville du Nord.

Philippe ira seul. À sa grande surprise, il découvre un endroit charmant, une équipe chaleureuse, des gens accueillants. Il se fait même un ami : Antoine. Julie refuse de croire qu'il se plait dans le Nord. Elle pense même qu'il lui ment pour la ménager. Pour la satisfaire et se simplifier la vie, Philippe lui fait croire qu'en effet, il vit un enfer à Bergues. Julie découvrira-t-elle cette supercherie?

Philippe Abrams is married to Julie whose depressed personality makes his life unbearable. To please her, Philippe devises a scheme that would get him a transfer to the French Riviera, but instead, he is found out and ends up being transferred to Bergues, a small northern town.

Philippe leaves on his own. To his great surprise, he discovers a charming community, a warm team and welcoming people. He even makes a friend - Antoine. Julie refuses to believe that he is happy in the north. She even thinks he is lying to her just to spare her. To appease her and make things simpler, Philippe has her believe that in fact, his life in Bergues is a living hell. Will Julie come to realize she is being deceived?



UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR

Chronique / Adventure ★ 1 h 44
Film canadien / Canadian film
ROY DUPUIS, PATRICE ROBITAILLE
Réalisateur / Director : **FRANCIS LECLERC**
Distributeur / Distributor
ALLIANCE VIVAFILM

SAMEDI	SATURDAY
17h	**5p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Été 1969. Martin, jeune maniaque de base-ball, rêve un jour de se joindre aux Expos de Montréal. Quelle grande déception lorsque lui et ses amis ne parviennent pas à se tailler une place au sein de l'équipe des Aristocrates, l'équipe amateur de la paroisse. Son père décide de devenir leur entraîneur malgré qu'il ne connaisse rien au base-ball.

[illegible]



LA LIGNE BRISÉE

Drame sportif / Sports drama ★ 1 h 42
Film canadien / Canadian film
DAVID BOUTIN, GUILLAUME LEMAY-THIVIERGE
Réalisateur / Director : **LOUIS CHOQUETTE**
Distributeur / Distributor
ALLIANCE VIVAFILM

SAMEDI	SATURDAY
19h	**7p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Sébastien Messier et Danny Demers sont amis depuis toujours. Ils ont partagé toutes sortes de choses en particulier, la boxe. Après une absence d'un an et demie, Danny revient à Montréal. Il est au plus creux. Il fait face au néant.

Sébastien, au contraire, est sur sa lancée. Il prépare le combat de sa vie, pour le titre de champion du monde. Les retrouvailles des deux amis seront émouvantes, remplies de souvenirs et de promesses. Jusqu'à ce qu'un événement dramatique vienne briser leurs destinées.

[illegible]



LA GRAINE ET LE MULET

Comédie dramatique / Dramatic comedy ★ 2 h 31
Film Français / French film
HABIB BOUFARES, HAFSIA HERZ
Réalisateur / Director : **ABDEL KECHICHE**
Distributeur / Distributor
MÉTROPOLE FILMS DISTRIBUTION

SAMEDI	SATURDAY
21h	**9p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Monsieur Beiji, la soixantaine fatiguée, travaille dans un chantier naval du port. Son emploi est devenu pénible au fil des années. Père de famille divorcé, il s'acharne à rester près des siens. Tout semble contribuer à lui faire éprouver un sentiment d'inutilité. Il ne songe qu'à s'en sortir en créant sa propre affaire : un restaurant. Son rêve, va-t-il bientôt voir le jour?

[illegible]

LE DIMANCHE 9 NOVEMBRE ★ SUNDAY NOVEMBER 9 ★ TOWNE 8



ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES

Aventure / Adventure ★ 1 h 53
Film français / French film
GÉRARD DÉPARDIEU, ALAIN DELON, CLOVIS CORNILLAC, STÉPHANE ROUSSEAU
Réalisateur / Director : **FRÉDÉRIC FORESTIER, THOMAS LANGMAN**
Distributeur / Distributor :
ALLIANCE VIVAFILM

DIMANCHE	SUNDAY
13h	1p.m.

Les plus grands athlètes du monde antique sont réunis en Grèce pour y disputer les Jeux olympiques. Le jeune Gaulois Alafolix, soutenu par ses amis Astérix et Obélix, prend part aux épreuves afin de gagner le cœur de la princesse grecque Irina. Un défi est lancé : Alafolix, doit affronter Brutus, fils de Jules César lors de la course de chars, épreuve reine des Jeux olympiques, dont le vainqueur sera jugé digne d'épouser la princesse.

The greatest athletes of the Ancient World come together in Greece to compete in the Olympic Games. The young Gaulois Alafolix, with the support of his friends Astérix and Obélix, takes part in the events to win the heart of the Greek princess, Irina. Alafolix is challenged to a chariot race, the coveted event of the Olympic Games, against Brutus, the son of Julius Caesar. The winner will earn the princess' hand in marriage.





HORS DE PRIX

Comédie / Comedy ★ 1 h 43
Film français / French film
AUDREY TAUTOU, GAD ELMALEH
Réalisateur / Director :
PIERRE SALVADORI
Distributeur / Distributor :
CHRISTAL FILMS

DIMANCHE	SUNDAY
15h30	3:30p.m.

ENGLISH SUBTITLES

Jean, serveur timide d'un grand hôtel, est pris pour un milliardaire par la manipulatrice Irène. Quand elle découvre qui il est réellement, elle le fuit aussitôt. Mais Jean, amoureux, se lance à sa poursuite. Rapidement ruiné, il finit par adopter le mode de vie de celle-ci.

Jean, a timid server of a large hotel, is mistaken for a billionaire by the manipulating Irène. When she discovers his true identity, she immediately drops him. Jean however, is in love and continues in hot pursuit. In no time at all, he meets his ruin and eventually ends up adopting the same lifestyle as Irène.



DIALOGUE AVEC MON JARDINIER

Comédie / Comedy ★ 1 h 50
Film français / French film
DANIEL AUTEUIL, JEAN-PIERRE DARROUSSIN
Réalisateur / Director :
JEAN BECKER
Distributeur / Distributor :
LES FILMS EQUINOXE

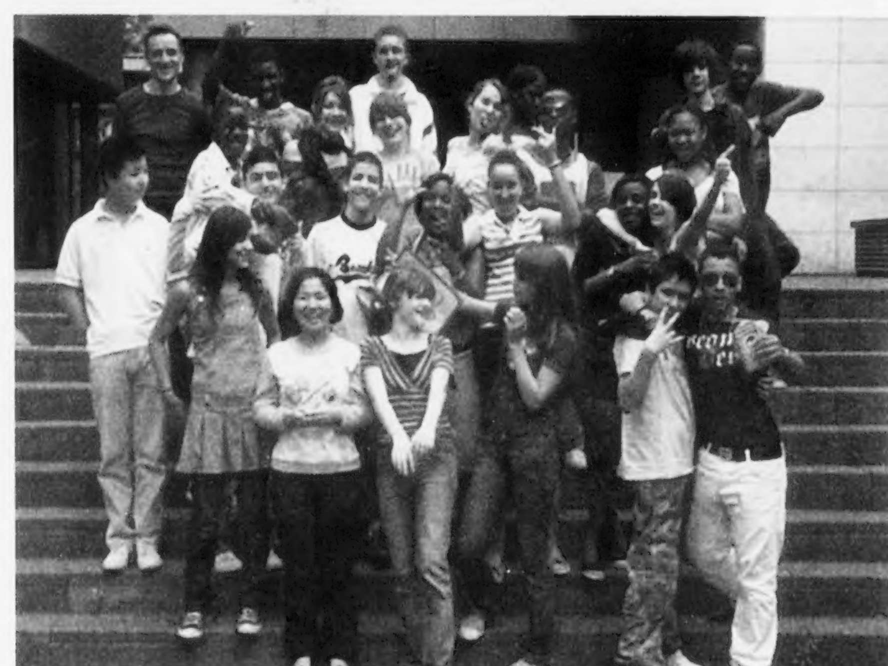
DIMANCHE	SUNDAY
17h30	5:30p.m.

ENGLISH SUBTITLES

Un peintre parisien, quinquagénaire, fait un retour aux sources pour s'installer dans la maison de campagne de sa jeunesse. Il décide de faire revivre un jardin, mais n'a ni le goût, ni le talent de l'entretenir. Il embauche donc un jardinier pour pallier à ses lacunes. Celui-ci est un ancien camarade de classe. C'est alors que se développera une belle amitié.

A Parisian painter, who is in his fifties, goes back to his roots by moving to the country home of his youth. He decides to give new life to the old garden, but has neither the desire nor skill to maintain it. He, therefore, hires a gardener to help him out who turns out to be a former classmate. Watch the unfolding of a beautiful friendship.





ENTRE LES MURS

Comédie dramatique / Dramatic comedy ★ 2 h 08
Film français / French film
FRANÇOIS BÉGAUDEAU, NASSIM AMRABT
Réalisateur / Director :
LAURENT CANTET
Distributeur / Distributor :
MÉTROPOLE FILMS DISTRIBUTION

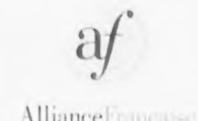
DIMANCHE	SUNDAY
20h	8p.m.

ENGLISH SUBTITLES

François est un jeune professeur de français d'une classe de 4e dans un collège difficile. Il n'hésite pas à affronter Esmeralda, Souleymane, Khoumba et les autres dans de stimulantes joutes verbales, comme si la langue elle-même était un véritable enjeu. Mais l'apprentissage de la démocratie peut parfois comporter de vrais risques.

François is a young French teacher in a tough junior high school. He doesn't hesitate to engage in stimulating discussion debates with Esmeralda, Souleymane, Khoumba and others as though language itself were really at stake. However, learning about the democratic process can sometimes mean taking real risks.















13h SAMEDI AU CCFM/1 p.m. SATURDAY AT THE CCFM

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE/SHORT FILM COMPETITION

Treize courts métrages qui ont de quoi vous surprendre! Une projection unique en son genre rassemblant quelques-uns des meilleurs courts métrages produits cette année au Canada français, volets professionnel et amateur. Venez vous amuser et voter pour votre court métrage préféré. Qui gagnera l'Épi d'or?

Le jury est formé de :
- Rosanne Legal
- Gilbert Savard
- Jean Vouillon

Thirteen short films, full of surprises! A one-of-a-kind line-up of some of the best French-language short films produced in Canada this year in both the professional and amateur categories. Come join us and have fun! Don't forget to vote for your favourite short film. Who will the winner be of the Épi d'or award this year?

The jury members are:
- Rosanne Legal
- Gilbert Savard
- Jean Vouillon

NIVEAU AMATEUR
AMATEUR CATEGORY

COATICOOK
(9 min., dvd, fiction, Les Films dans le sac)
ÉLÉONORE LÉTOURNEAU, réalisateur / director
Après deux ans de séparation, Clémence et Félix se retrouvent à la gare de Coaticook.
After two years going separate ways, Clémence and Félix meet at the Coaticook train station.

COUP DE LA VIE
(3 min. 44, dvd, fiction, Festival des vidéastes)
ÉQUIPE DE L'ÉCOLE POINTE-DES-CHÊNES, Manitoba, réalisation
Un jeune organise une campagne publicitaire qui connaît du succès à la surprise de ses dirigeants.
The promotional campaign created by a young employee becomes a hit to the surprise of head office.

EN PARALLÈLE (10 min., dvd, fiction, indépendant)
SOPHIE GOYETTE, réalisateur / director
Une jeune fille cherche son chien, Bette Midler, dans un quartier chinois québécois.
A young woman looks for her missing dog, Bette Midler, in a Québec Chinatown.

LA PUBLICITÉ À TRAVERS LES ÂGES
(4 min. 08, dvd, fiction, Festival des vidéastes)
ÉQUIPE DE L'ÉCOLE OAK PARK, Manitoba, réalisation
Sketches illustrant l'évolution des moyens de communication à travers le temps.
Sketches showing the evolution of communication through time.

PENSER REFLET
(2 min. 30, dvd, animation, Festival des vidéastes)
ÉQUIPE DU CENTRE SCOLAIRE LÉO-RÉMILLARD, Manitoba, réalisation
Le regard des autres et son influence sur nous.
The glance of others and its influence on us.

PLUS GRAND QUE LA VIE
(4 min. 16, dvd, fiction, Festival des vidéastes)
ÉQUIPE DE L'ÉCOLE ÉMILIE-TREMBLAY, Yukon, réalisation
Courte visite touristique de Whitehorse faite avec humour.
Quick tour of Whitehorse with a fun sense of humor.

UNE PLACE POUR SE PERDRE
(2 min. 43, dvd, fiction, Festival des vidéastes)
ÉQUIPE DU COLLÈGE RÉGIONAL NOTRE-DAME-DE-LOURDES, Manitoba, réalisation
Campagne promotionnelle humoristique de la région de Notre-Dame-de-Lourdes.
Humoristic promotional campaign of the Notre-Dame-de-Lourdes area.

NIVEAU PROFESSIONNEL
PROFESSIONAL CATEGORY

DÉRACINÉ
(14 min. 20, dvd, fiction, Inis)
PIERRE-ANTOINE FOURNIER, réalisateur / director
Un père et son fils ont de la difficulté à communiquer. La confrontation est inévitable.
A father and son relationship is in turmoil. Confrontation is unavoidable.

LEÇON POUR UN CONCIERGE
(6 min. 23, dvd, fiction, Inis)
MARTIN-PHILIPPE TREMBLAY, réalisateur / director
Étienne, un concierge romantique, s'imagine aux bras d'une danseuse.
Étienne, a romantic caretaker, dreams to be the partner of a dancer.

MA PLACE
(6 min. 23, dvd, fiction, Inis)
JEAN-PHILIPPE GAROUTE, réalisateur / director
À la veille des funérailles de leur père, deux frères s'affrontent.
The day before the funeral of their father, two brothers confront each other.

MIROIRS D'ÉTÉ
(13 min., dvd, fiction, indépendant)
ÉTIENNE DESROSIERS, réalisateur / director
Le temps d'un été, un adolescent découvre la complexité des relations humaines.
Coming-of-age in the Summertime.

TINH TÙ
(6 min. 23, dvd, fiction, Inis)
CHÉRINE KHOURY, réalisateur / director
Un espace, un homme, une femme, un rêve.
A place, a man, a woman, a dream.

NEXT FLOOR
(11 min. 34, dvd, fiction, indépendant)
DENIS VILLENEUVE, réalisateur / director
Au cours d'un banquet, onze convives participent à un étrange rituel. Une succession d'événements viendra secouer la procession de cette symphonie d'abondance.
During a banquet, eleven pampered guests participate to what appears to be a ritualistic gastronomic carnage. An unexpected sequence of events undermines the endless symphony of abundance.

PRIX

JURY
- une bourse en argent de 400 $ remise au meilleur court métrage (niveau professional)
- une bourse en argent de 100 $ remise au meilleur court métrage (niveau amateur)
- une diffusion d'un an par l'entremise du site de cinemental.com

PUBLIC – ÉPI D'OR
- un certificat au court métrage préféré du public (niveaux professionnel et amateur)
- une diffusion d'un an par l'entremise du site de cinemental.com

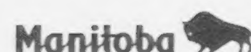
AWARDS

JURY'S CHOICE
- cash prize of $400 for the best short film (professional category)
- cash prize of $100 for the best short film (amateur category)
- a year's webcast at cinemental.com

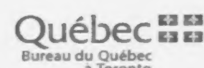
PUBLIC'S CHOICE – ÉPI D'OR
- certificate for the most popular short film (professional and amateur categories)
- a year's webcast at cinemental.com



TOUS LES FILMS AU CCFM & TOWNE CINEMA 8 / FILMS PRESENTED AT THE CCFM & TOWNE CINEMA 8













RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

Pour toute information concernant le festival, adressez-vous à notre partenaire, le Centre d'information 233-ALLÔ, composez sans frais le 1 800 665-4443 ou consultez notre site Internet au www.cinemental.com.

For any information about the festival, contact our partner at the Centre d'information 233-ALLÔ, call toll-free 1-800-665-4443 or consult our website at www.cinemental.com.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE

19h **7pm**

SOIRÉE RADIO-CANADA

Cinémental et son commanditaire principal Radio-Canada vous proposent une soirée à saveur locale.

Cinémental and its principal sponsor Radio-Canada present an evening of films with a distinctly local flavour.

TECHNOLOGIES DU CINÉMA 54 min.
PEU IMPORTE L'ÂGE 25 min.
VIDÉOCLIP – CHANSON D'ARIANE JEAN 5 min.
VIDÉOCLIP – CHANSON DE DANIEL ROY 5 min.
GABRIELLE ROY ET LA RUE QUI L'A MENÉE AU BOUT DU MONDE 25 min.

CCFM 340, BOUL. PROVENCHER

LE JEUDI 6 NOVEMBRE / THURSDAY NOVEMBER 6

19h **7pm**

IL VA PLEUVOIR SUR CONAKRY

Sur un fond de traditions familiales et valeurs générationnelles, Bangali, un journaliste guinéen moderne et progressiste s'engage dans une lutte semée d'embûches.

Against a background of family traditions and generational values a Guinean modern and progressive journalist, Bangali, faces a battle filled with ambushes.

21h30 **9:30pm**

DÉLICE PALOMA

Après avoir purgé une peine en prison suite à une condamnation pour tentative de corruption, la propriétaire d'une agence d'escortes d'Alger, se remémore les circonstances de sa déchéance.

After having served a prison sentence for attempted bribery, the owner of an Algiers escort agency recalls the circumstances of her downfall.

CCFM 340, BOUL. PROVENCHER

LE VENDREDI 7 NOVEMBRE / FRIDAY NOVEMBER 7

19h **7pm**

MAMAN EST CHEZ LE COIFFEUR

Été 1966, c'est le temps des vacances, de la grande liberté, des courses dans les champs et des fous rires avec les copains. Pour Élise, il s'agira d'un été pas comme les autres.

It's summer 1966. Time to enjoy summer vacation, total freedom, running wild in the fields, and crazy giggles with friends. For Élise, summer will be an experience unlike any other.

21h **9pm**

CRUISING BAR 2

Les voilà de retour, dix-neuf ans plus tard, les héros de Cruising Bar!

Nineteen years later, the Cruising Bar heroes are back!

TOWNE CINEMA 8 301, AVE. NOTRE DAME

LE SAMEDI 8 NOVEMBRE

13h **1pm**

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE

En exclusivité au Manitoba, une compétition des meilleurs courts métrages canadiens-français de l'année, volets professionnel et amateur.

SHORT FILM COMPETITION

A Manitoba exclusive! A Competition featuring the year's best Canadian French-language short films – in professional and amateur catagories.

ENTRÉE GRATUITE | FREE ADMISSION

CCFM 340, BOUL. PROVENCHER

LE SAMEDI 8 NOVEMBRE / SATURDAY NOVEMBER 8

15h **3pm**

BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS

Philippe tente d'obtenir une mutation sur la Côte d'Azur pour faire plaisir à son épouse. Malgré ses efforts, il sera muté à Bergues, petite ville du Nord.

Philippe tries to get himself transferred to the French Riviera to please his wife. In spite of his efforts, he is transferred to Bergues, a small northern town.

17h **5pm**

UN ÉTÉ SANS POINT NI COUP SÛR

Quelle grande déception lorsque Martin et ses amis ne font pas les Aristocrates, l'équipe de base-ball amateur de la paroisse. Son père décide de devenir leur entraîneur.

Martin and his friends are hugely disappointed when they fail to make the Aristocrates, the parish amateur baseball team. His father decides to become their coach.

19h **7pm**

LA LIGNE BRISÉE

Après avoir suivi deux très différents chemins, Sébastien et Danny vivront un événement dramatique qui viendra briser leurs destinées.

After having journeyed on two very different paths, Sébastien and Danny will experience a dramatic event that changes the course of their fate.

21h **9pm**

LA GRAINE ET LE MULET

Monsieur Beiji, la soixantaine fatiguée, découragé de son travail, ne songe qu'à s'en sortir en créant sa propre affaire : un restaurant.

Mr. Beiji, a weary sixty year-old, has lost interest in his job and can only think of one thing that could pull him out of the doldrums: opening his own restaurant.

TOWNE CINEMA 8 301, AVE. NOTRE DAME

LE DIMANCHE 9 NOVEMBRE / SUNDAY NOVEMBER 9

13h **1pm**

ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES

Les plus grands athlètes du monde antique sont réunis en Grèce pour y disputer les Jeux olympiques. Astérix et Obélix auront comme mission d'aider le jeune Gaulois Alafolix.

The greatest athletes of the Ancient World come together in Greece to compete in the Olympic Games. The mission of Astérix and Obélix is to help the young Gaulois Alafolix.

15h30 **3:30pm**

HORS DE PRIX

Jean, serveur timide d'un grand hôtel, est pris pour un milliardaire par la manipulatrice Irène. Quand elle découvre qui il est réellement, elle le fuit aussitôt.

Jean, a timid server of a large hotel, is mistaken for a billionaire by the manipulating Irène. When she discovers his true identity, she immediately drops him.

17h30 **5:30pm**

DIALOGUE AVEC MON JARDINIER

Un peintre parisien fait un retour aux sources pour s'installer dans la maison de campagne de sa jeunesse où il se liera d'amitié avec son jardinier.

A Parisian painter goes back to his roots by moving to the country home of his youth where he befriends his gardener.

20h **8pm**

ENTRE LES MURS

François, un jeune professeur de français, est titulaire d'une classe de 4e dans un collège difficile. Dans sa volonté d'instruire, il prendra parfois de vrais risques.

François, a young French teacher, is a homeroom teacher in a tough junior high school. In his eagerness to teach, he will sometimes take serious risks.

TOWNE CINEMA 8 301, AVE. NOTRE DAME